

**MISURATORE DI PRESSIONE AUTOMATICO
AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR
TENSIO MÈTRE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE SFYGMOMANOMETER
AUTOMATISCHES BLUTDRUCKMESSGERÄT
TENSIO MÈTRO AUTOMÁTICO**

**Superior
accuracy**
DK
Technology



- I** MANUALE ISTRUZIONI D'USO
- GB** INSTRUCTIONS FOR USE MANUAL
- F** MODE D'EMPLOI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- E** MANUAL DE INSTRUCCIONES

Siamo lieti per l'acquisto da Voi effettuato e Vi ringraziamo per la Vostra fiducia. Leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per consultazioni future. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Per informazioni specifiche riguardanti la vostra pressione sanguigna rivolgetevi al Vs. Medico curante.

Questo apparecchio per il controllo della pressione sanguigna ha la marcatura "CE 0051" ed ottempera quindi i requisiti essenziali delle direttive europee 93/42/CEE "dispositivi medici" e EMC 89/336/CEE "compatibilità elettromagnetica". E' inoltre conforme alle seguenti norme:

EN 1060-1: 1995/A1: 2002 Sfigmomanometri non invasivi - Parte 1: Requisiti generali

EN 1060-3: 1997/A1: 2005 Sfigmomanometri non invasivi - Parte 2: Requisiti supplementari per sfigmomanometri elettromeccanici

EN 1060-4: 2004 Sfigmomanometri non invasivi - Parte 4: Procedimenti di prova per determinare l'accuratezza generale del sistema degli sfigmomanometri non invasivi automatici

Le misurazioni della pressione sanguigna effettuate con questo apparecchio sono equivalenti a quelle ottenute da un esperto che utilizzi il metodo di auscultazione con stetoscopio/bracciale, entro i limiti prescritti dall'American National Standard per gli sfigmomanometri elettronici o automatici. Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti adulti in ambiente domestico.

1. La tecnologia "Digital Korotkoff Sound" (DK)

La tecnologia "Digital Korotkoff Sound" (DK) è la combinazione tra il confortevole metodo oscillometrico e la competenza del metodo a suono Korotkoff clinicamente accertato. Caratteristica peculiare di questo apparato è l'avanzato sistema dotato della coppia di sensori per la pressione e per il sonoro, i cui rilievi sono poi elaborati da un sofisticato algoritmo che determina il risultato della misurazione visualizzandolo chiaramente sul display di grandi dimensioni dell'apparecchio.

2. La pressione sanguigna

Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione esercitata sulle pareti arteriose dal sangue mentre vi scorre. La pressione misurata quando il cuore si contrae e manda il sangue in circolo è quella sistolica (la massima). La pressione misurata quando il cuore si dilata lasciando entrare il sangue di ritorno è chiamata pressione sanguigna diastolica (la minima).

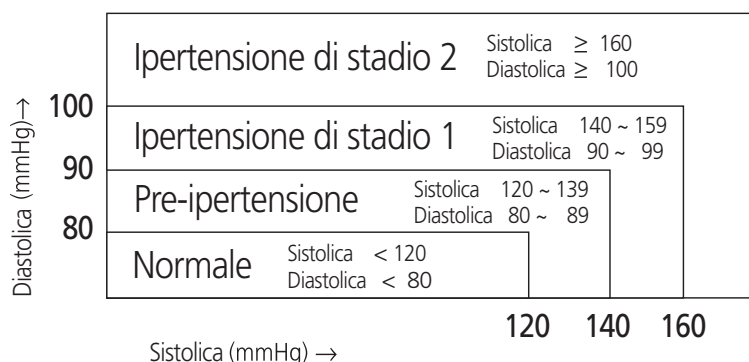
Perché misurarsi la pressione sanguigna?

Tra i vari problemi di salute che affliggono l'uomo, quelli connessi con l'alta pressione sanguigna sono senza dubbio i più comuni. L'alta pressione sanguigna è pericolosamente correlata alle malattie cardiovascolari e l'elevata morbosità ha reso necessaria la misurazione della pressione sanguigna per l'identificazione dei soggetti a rischio.

3. Linee guida per la pressione sanguigna

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (WHO) e il National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee hanno definito linee guida sulla pressione sanguigna, in base alla quale si identificano i valori di pressione sanguigna a basso e ad alto rischio. Queste linee guida rappresentano tuttavia un'indicazione di riferimento in quanto la pressione sanguigna varia a seconda della popolazione di appartenenza e dell'età.

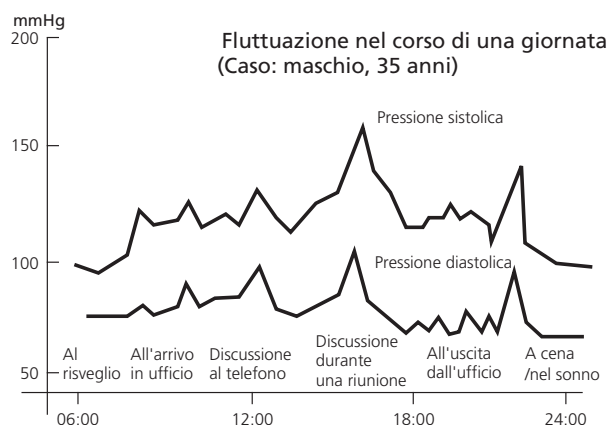
È importante consultare regolarmente il proprio Medico curante. Il Medico curante vi dirà qual è la vostra pressione sanguigna normale e a quale valore di pressione siete considerati a rischio.



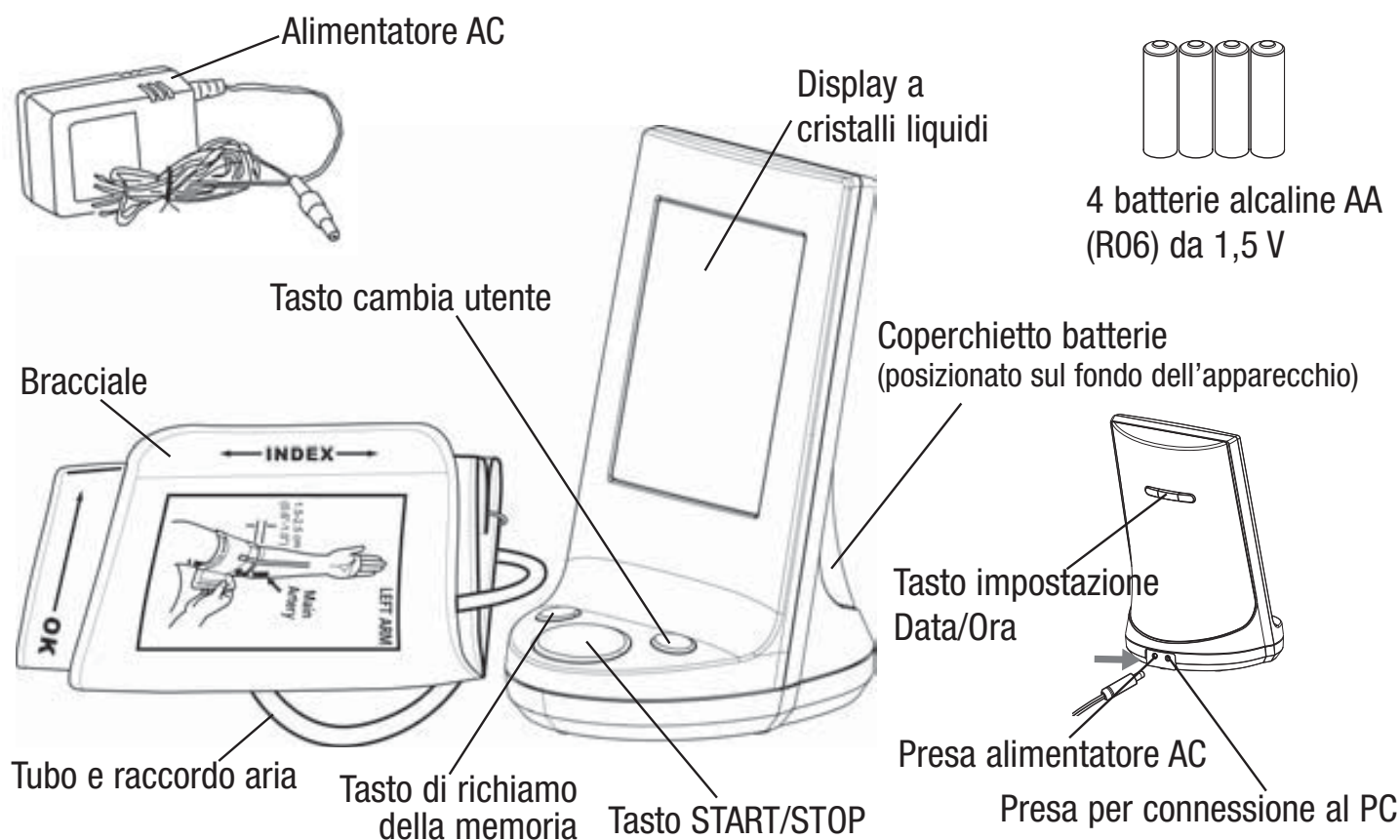
4. Fluttuazione della pressione sanguigna

La pressione sanguigna fluttua in continuazione!

Due o tre misurazioni superiori alla norma non devono preoccupare eccessivamente. La pressione sanguigna cambia nel corso del mese e persino durante la stessa giornata. È soggetta anche all'influenza della stagione e della temperatura.

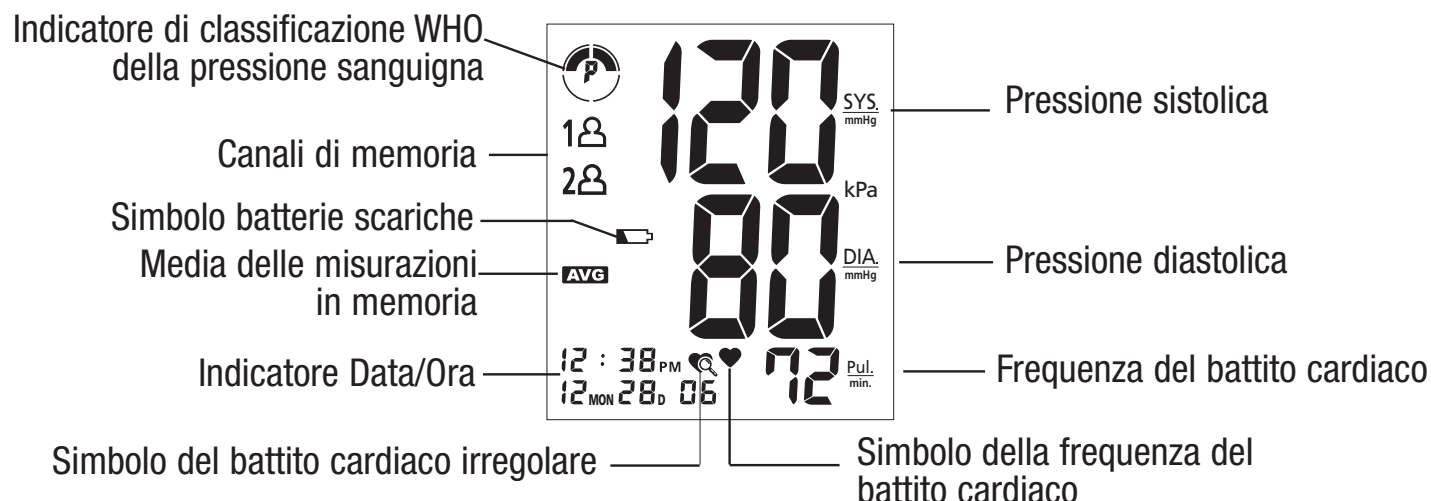


5. Nome/Funzione dei singoli componenti



6. Spiegazione del display

Display:



Icone:



Canale di Memoria 1: Appare quando l'apparecchio lavora nel canale 1



Canale di Memoria 2: Appare quando l'apparecchio lavora nel canale 2



Simbolo batterie scariche: Appare quando si devono sostituire le batterie



Icona del battito cardiaco: Mostra la frequenza del battito cardiaco al minuto



Icona del battito cardiaco irregolare: vedere paragrafo 16. a pagina 8



Media delle misurazioni in memoria: il display visualizza la media delle ultime 3 misurazioni effettuate



Indicatore di classificazione WHO della pressione sanguigna: vedere paragrafo 7. a pagina 4



Errore di misurazione: Assicuratevi che il connettore del bracciale sia inserito correttamente nella presa dell'apparecchio e ripetete la misurazione stando fermi e tranquilli. Avvolgete bene il bracciale in modo che sia posizionato correttamente e tenete il braccio fermo durante la misurazione. Se il problema persiste, riportate l'apparecchio al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.



Anormalia nel circuito dell'aria: Assicuratevi che il connettore del bracciale sia inserito correttamente nella presa dell'apparecchio e ripetete la misurazione stando fermi e tranquilli. Se il problema persiste, riportate l'apparecchio al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.



Pressione superiore ai 300 mmHg: Spegnete l'apparecchio e ripetete la misurazione stando fermi e tranquilli. Se il problema persiste, riportate l'apparecchio al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.



Errore dati: Togliete e sostituite le batterie. Se il problema persiste, riportate l'apparecchio al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.



La misurazione eccede l'intervallo permesso: Ripetete la misurazione stando fermi e tranquilli. Se il problema persiste, riportate l'apparecchio al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.

7. Indicatore di classificazione WHO della pressione sanguigna

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (WHO) ed il National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee hanno sviluppato uno standard per la pressione sanguigna, classificando le misurazioni della pressione sanguigna in 4 livelli. Questo sfigmomanometro è dotato di un innovativo indicatore per la classificazione della pressione sanguigna che indica visivamente il livello di rischio presunto (preipertensione / ipertensione di 1° livello / ipertensione di 2° livello) del risultato dopo ogni misurazione.



Ipertensione di stadio 2



Pre-ipertensione



Ipertensione di stadio 1

Nessun Simbolo

Normale

8. Inserimento delle batterie

1. Premete verso il basso e sollevate il coperchio in direzione della freccia per aprire il vano alloggiamento batterie.
2. Inserite 4 batterie nel vano, prestando attenzione alle indicazioni relative alle polarità delle batterie riportate all'interno del vano. Utilizzate 4 batterie alcaline R06 (AA)
3. Riposizionate il coperchio del vano alloggiamento batterie inserendo prima le linguette del fondo e poi abbassando l'estremità superiore dello sportello fino al suo completo aggancio.



E' necessario sostituire le batterie:

1. quando appare sul display il simbolo di batterie scariche;
2. quando premendo il tasto ON/OFF/START non appare nulla sul display.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato è consigliabile togliere le batterie.

Attenzione: La rimozione di anche una sola batteria provoca la cancellazione dei dati contenuti nei 2 canali di memoria (1 e 2).



Smaltimento batterie: Le batterie esaurite devono essere smaltite tramite gli appositi contenitori di raccolta.

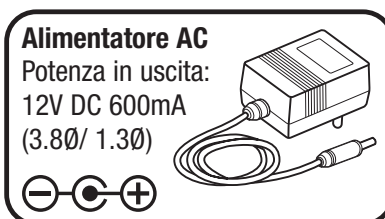
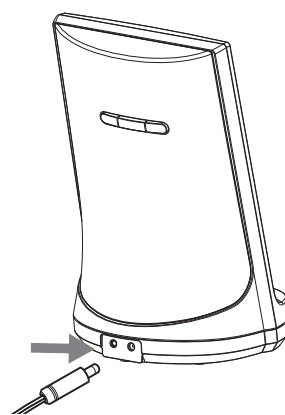
9. Uso dell'alimentatore esterno (in dotazione all'apparecchio)

1. Collegate l'alimentatore alla presa di connessione situata nel retro dell'apparecchio.
2. Inserite l'alimentatore nella presa di corrente.

L'alimentatore fornito in dotazione è stato specificatamente progettato per l'impiego con l'apparecchio AD701K. Non utilizzate mai l'alimentatore con altri apparecchi o per impieghi diversi da quello previsto da questo manuale e non utilizzate mai AD701K con altri alimentatori. Inoltre non utilizzate mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'alimentatore (dati targa). Tenete il cavo dell'alimentatore lontano da superfici calde.

Attenzione:

1. Togliete le batterie quando utilizzate l'alimentatore per un periodo prolungato. Lasciando le batterie molto a lungo nell'apposito vano si possono verificare perdite che rischierebbero di danneggiare l'apparecchio.
2. Non occorrono batterie quando si usa l'apparecchio con l'alimentatore.
3. Lo scollegamento dell'alimentatore dalla rete di alimentazione provoca la cancellazione dei dati contenuti nei 2 canali di memoria (1 e 2).



10. Applicazione del bracciale

1. Collegate il bracciale all'apparecchio tramite il tubo di collegamento.
2. Svolgete il bracciale, lasciandone la parte finale contrassegnata dalla scritta "Index", nell'anello a D.
3. Infilate il braccio sinistro nel bracciale. Il bracciale andrà posizionato con la scritta "OK" nella parte più vicina al corpo, mentre il tubo di gomma sarà rivolto alla mano. **Posizionate il simbolo dell'arteria ϕ sull'arteria principale del braccio (all'interno del braccio stesso).**
4. Girate il palmo sinistro verso l'alto e posizionate il bordo del bracciale a circa 1,5-2,5 cm sopra la parte interna del gomito. Stringete il bracciale tirando l'estremità con la scritta "Index" del bracciale stesso.
5. **Se la riga "Index" rientra nel campo "OK" riportato sul bordo del bracciale significa che il bracciale è della misura giusta per voi. Se la riga "Index" non rientra nel campo dell'"OK" è probabile che per la misurazione abbiate bisogno di un bracciale con una circonferenza diversa.**



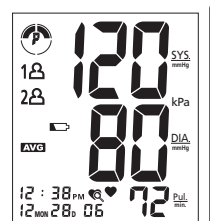
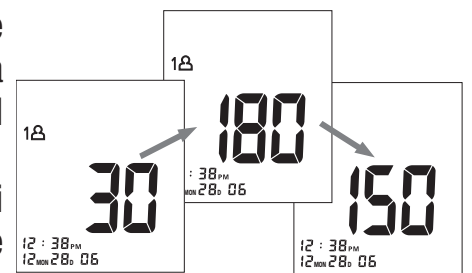
11. Procedura di misurazione

1. Con il tasto **Cambia Utente** scegliete tra il Canale di Memoria 1 o il Canale di Memoria 2.



Per confermare la scelta è ora necessario spegnere l'apparecchio premendo il tasto START / STOP. A questo punto la successiva misurazione si memorizzerà automaticamente nel Canale prescelto.

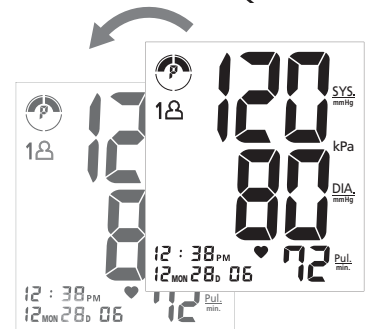
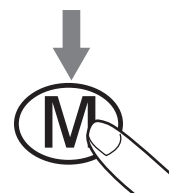
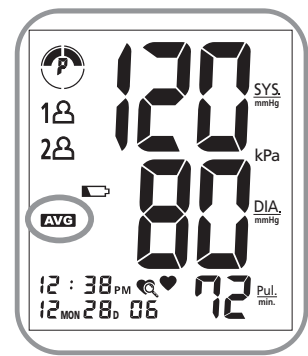
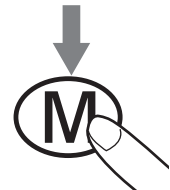
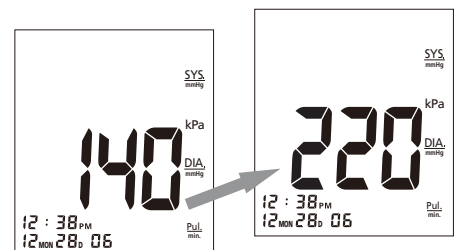
2. Per iniziare la misurazione, premete il tasto START / STOP. Tutti i caratteri del display si illumineranno, per controllare tutte le funzioni del display. La procedura di controllo sarà completata in circa 2 secondi.
3. Dopo che tutti i simboli sono comparsi, il display mostrerà uno "0" lampeggiante. L'apparecchio è **pronto** ed il bracciale si gonfierà **automaticamente** per iniziare la misurazione.
4. Una volta completata la misurazione il bracciale si sgonfierà. Sul display appariranno contemporaneamente i valori di pressione sistolica, pressione diastolica e la frequenza del battito cardiaco. **Questi valori saranno memorizzati automaticamente nel Canale di Memoria scelto prima della misurazione.**



L'apparecchio gonfierà di nuovo il bracciale a circa 220 mmHg se il sistema rileva che il corpo ha bisogno di maggiore pressione per effettuare la misurazione.

Nota:

1. Questo apparecchio si spegne automaticamente **trascorso circa 1 minuto** da che si è premuto l'ultimo tasto.
2. Per interrompere la misurazione è sufficiente premere il tasto **M** o il tasto START/STOP. Il bracciale si sgonfierà immediatamente.
3. Durante la misurazione non parlate né muovete i muscoli del braccio o della mano.



12. Richiamo dei valori dalla memoria

1. L'apparecchio ha 2 Canali di Memoria. **Ogni canale può memorizzare fino a 60 misurazioni.**
2. Per leggere i valori memorizzati nel Canale di Memoria prescelto, utilizzate il tasto **“Cambia Utente”** per selezionare il canale di memoria (1 o 2) dal quale si desidera richiamare i valori. Premendo poi il tasto **M** appariranno sul display i valori con il numero progressivo assegnato loro nella memoria.
3. L'apparecchio visualizzerà per prima la media delle ultime 3 misurazioni (indicata dal simbolo **AVG**). Successivamente, ogni volta che si premerà il tasto **M** si richiamerà una serie di valori precedentemente memorizzati. Per prima sarà richiamata la memoria più recente.

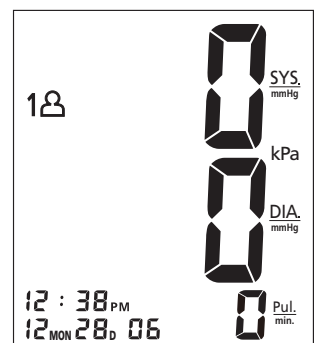
13. Cancellazione dei valori dalla memoria

1. Premete il Tasto **Cambia Utente** per selezionare il Canale di Memoria 1 o 2.
2. Premete e tenete premuto il tasto **M** per più di 5 secondi. In questo modo si cancellano automaticamente i dati nel Canale di Memoria selezionato.




Nota: la rimozione di anche una sola delle batterie, o lo scollegamento dell'alimentatore dalla rete di alimentazione, provoca la cancellazione dei dati contenuti nei 2 canali di memoria (1 e 2). Si consiglia quindi di trascrivere i valori nel “Diario della pressione sanguigna (vedi pag. 61 e 62) prima di sostituire o rimuovere le batterie, o di scollegare dalla rete di alimentazione l'alimentatore.



Premete e tenete premuto per più di 5 secondi



14. Impostazione data/ora

1. Per regolare la data e l'ora dell'apparecchio, premere il tasto . Sul display comparirà un numero lampeggiante che indica l'ora.
2. Per cambiare l'ora, premere il tasto **+**. Ad ogni pressione, il numero dell'ora aumenterà di uno. Premete nuovamente il tasto  per confermare il dato inserito. A questo punto sul display apparirà un numero lampeggiante indicante i minuti.
3. Impostate in successione i minuti e la data, nel modo descritto nel punto 2 sopra, utilizzando il tasto **+** per modificare ed il tasto  per confermare i dati inseriti.
4. Quando l'apparecchio è pronto per una nuova misurazione riapparirà uno "0".



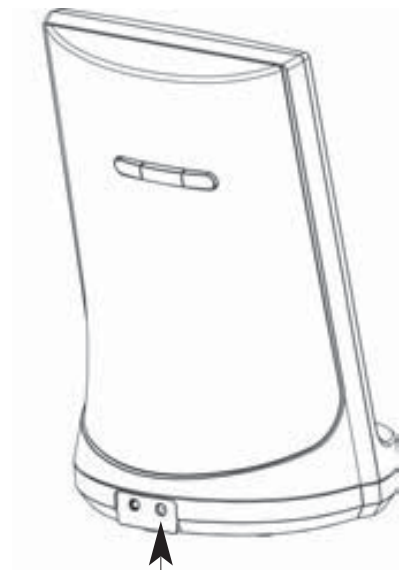
Ripetete la sequenza per impostare l'orario completo e la data

15. Connessione al PC

Kit acquistabile a richiesta.

L'apparecchio è dotato di presa per connessione al PC. Tramite l'apposita interfaccia (kit acquistabile a richiesta) l'apparecchio può essere collegato al PC. Inoltre nel kit è previsto un software che consente le seguenti operazioni:

- Interpretazione dei dati
- Registrazione condizione fisica del paziente
- Misurazione dei valori della pressione sanguigna
- Funzione di media della pressione sanguigna
- Analisi di diagramma, istogramma e grafiche distribuite.

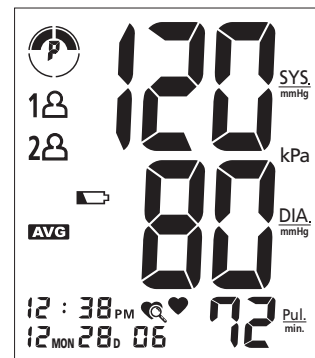


Presenza per connessione al PC

16. Indicatore di battito cardiaco irregolare (IHB)

L'apparecchio è dotato di un indicatore di battito irregolare (IHB), che permette a chi ne è affetto di avere segnalazioni precise circa la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione.

Si raccomanda vivamente di consultare il proprio medico curante se appare spesso l'icona  (indice di battito irregolare).



17. Consigli utili

Esistono alcuni accorgimenti che permettono di ottenere misurazioni più precise:

- Non misuratevi la pressione sanguigna subito dopo avere consumato un pasto abbondante. Per ottenere valori più precisi aspettate un'ora prima di procedere alla misurazione.
- Non fumate o assumete alcool prima di misurarvi la pressione sanguigna.
- Quando effettuate una misurazione non dovrete essere stanchi o affaticati.
- E' importante rilassarsi durante la misurazione. Cercate di riposare per 15 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Non effettuate la misurazione se siete stressati o tesi.
- Misuratevi la pressione sanguigna ad una temperatura corporea normale. Se avete caldo o freddo, aspettate un po' prima di effettuare la misurazione.
- Se l'apparecchio viene conservato ad una temperatura molto bassa (vicina allo zero), tenetelo in un luogo caldo per almeno un'ora prima di usarlo.
- **Attendete circa 5 minuti prima di ripetere la misurazione.**



Smaltimento: In conformità alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), al termine della vita del Vs. apparecchio, per il suo smaltimento a salvaguardia dell'ambiente, portatelo in un centro per la raccolta di apparecchi elettrici, o, nel caso di riacquisto di un nuovo apparecchio, presso il rivenditore.

18. Risoluzione dei problemi

Se si presentano anomalie durante l'uso, verificate i seguenti punti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Premendo il tasto START/STOP non appare nulla	Le batterie sono scariche?	Sostituitele con 4 batterie nuove.
	Sono state invertite le polarità delle batterie?	Reinserite le batterie in modo corretto.
Sul display appare la scritta EE o il valore della pressione sanguigna risulta eccessivamente basso (alto)	Il bracciale è indossato correttamente?	Avvolgete bene il bracciale in modo che sia posizionato correttamente.
	Avete parlato o vi siete mossi durante la misurazione?	Ripetete la misurazione, aspettando 5 minuti dalla misurazione precedente, stando fermi e tranquilli.
	Avete scosso il braccio con il bracciale inserito?	


Nota: Se l'apparecchio continua a non funzionare, riportatelo al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato. Non smontate per nessun motivo l'apparecchio né cercate di ripararlo da voi.

Taratura: Al fine di assicurare misurazioni precise si raccomanda di far controllare le prestazioni dello sfigmomanometro ogni 2 anni presso il ns. centro di taratura. Tale operazione non è coperta da Garanzia.

19. Avvertenze importanti

- L'apparecchio contiene componenti di alta precisione. Evitate perciò di esporlo a temperature estreme, all'umidità, alla polvere e alla luce diretta del sole. Non lasciate cadere l'apparecchio e proteggetelo dagli urti violenti, nel caso succedesse rivolgetevi al Vs. rivenditore di fiducia o al un centro di assistenza autorizzato per una verifica.
- Tenete presente che l'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso domestico e non è da intendersi come sostituto di un apparecchio professionale medico.
- Se le batterie perdono possono danneggiare l'apparecchio. Togliete le batterie se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini per evitare situazioni pericolose.
- Non smontate il corpo dell'apparecchio o il bracciale.
- Se l'apparecchio viene conservato a una temperatura vicina allo zero, lasciatelo ad acclimatarsi a temperatura ambiente prima di usarlo.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia e possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzate attrezzi per aprire l'apparecchio né cercate di effettuare regolazioni all'interno dello stesso. In caso di problemi rivolgetevi al Vs. rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio potrebbe non essere indicato per utenti a cui siano stati diagnosticati aritmia (battiti prematuri atriali o ventricolari o fibrillazione atriale), diabete, difficoltà circolatorie, problemi renali, o per utenti colpiti da ictus o che si trovino in stato di incoscienza.
- Non utilizzate questo apparecchio per diagnosi o trattamento di qualsiasi disturbo o malattia. I risultati della misurazione hanno solo funzione consultativa, rivolgetevi pertanto ad un professionista per l'interpretazione delle misurazioni. Consultate il proprio medico curante in caso di problemi accertati o sospetti. Non cambiate i medicinali in uso senza la prescrizione del Vs. medico curante o specialista.
- Non utilizzate questo apparecchio per la misurazione della pressione sanguigna vicino a campi magnetici quali cellulari, forni a microonde, raggi x, ecc.
- Pulite accuratamente il misuratore di pressione e il bracciale con un panno morbido inumidito. Non premete. Non piegate verso l'esterno il bracciale preformato. Non lavate il bracciale né usate detergenti chimici per la sua pulizia. Non usate mai solventi, alcool o benzina per la pulizia dell'apparecchio.
- Per fermare il gonfiaggio del bracciale in qualsiasi momento, premete il tasto START/STOP e l'aria verrà rapidamente scaricata.
- Una volta raggiunti i 300 mmHg, l'apparecchio comincia a sgonfiarsi rapidamente per motivi di sicurezza.

20. Caratteristiche tecniche:

Mod.:	: AD701K
Metodo di misurazione	: metodo di Korotkoff a colonna digitale
Campo di misurazione	: Pressione: 40~250 mmHg : Battito: 40~199 battiti/minuto
Doppio sensore di pressione	: Semi conduttore / acustico
Precisione	: Pressione: ± 3 mmHg
Gonfiaggio	: A pompa
Sgonfiamento	: Valvola di scarico automatico aria
Capacità di memoria	: 120 (60 memorie per ciascuno dei 2 canali)
Spegnimento automatico	: 1 minuto da che si è azionato l'ultimo tasto
Condizioni d'esercizio	: Temperatura min 10°C; max 40°C : Umidità aria min 40%; max 85%
Condizioni di stoccaggio	 : Temperatura min -10°C; max 60°C RH : Umidità aria min 10%; max 90%
Alimentazione con batterie	: 6V DC, 4 batterie alcaline LR06 (AA)
Alimentazione con alimentatore	: 12V DC 600mA, (Dimensioni della spina: esterno (-) \emptyset 3,8 mm; interno (+) \emptyset 1,3 mm)
Peso (senza batterie)	: 420 g (apparecchio con bracciale)
Circonferenza del braccio	: da 24 a 36 cm
Dimensioni	: 159 (L) x 120 (P) x 177 (H) mm

 Tipo BF

 **Attenzione:** controllate le istruzioni d'uso

- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno o con protossido d'azoto.
- Apparecchio e bracciale sono progettati per fornire una speciale protezione dalle scosse elettriche.

Fabbricante: FLAEM NUOVA S.p.A – Via Colli Storici 221,223,225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) Italy

 0051

Made in China

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e funzionali al prodotto senza alcun preavviso.

Congratulations for your purchase and thank you for choosing our unit. Carefully read these instructions and keep them in a safe place for future reference.

Use the unit only as described in this instruction manual.

For specific information on your own blood pressure, contact your physician.

This Blood Pressure Monitor bears the CE mark "CE 0051" and is manufactured in compliance with the essential requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical devices, as well as the EMC directive 89/336/EEC:

EN 1060-1: 1995/A1: 2002 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1: General requirements

EN 1060-3: 1997/A1: 2005 Non-invasive sphygmomanometers - Part 2: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems

EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

Blood pressure measurements determined with this automatic blood pressure monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This monitor is to be used by adult consumers in a home environment.

1. Digital Korotkoff Sound (DK) Technology

The "Digital Korotkoff Sound" (DK) technology is a combination between the comfortable oscillometric method and the competence of the clinically tested Korotkoff Sound method. A peculiar feature of this appliance is its advanced system fitted with a pair of sensors for pressure and sound, whose detections are then processed by a sophisticated algorithm which determines the result of the measurement and clearly shows it on the large display of the appliance.

2. About Blood Pressure

What is Blood Pressure?

Blood pressure is the pressure exerted on the artery tube while blood flows through the arteries. The pressure measured when the heart contracts and sends blood out of the heart is systolic (highest) blood pressure. The pressure measured when the heart dilates with blood flowing back into the heart is called diastolic (lowest) blood pressure.

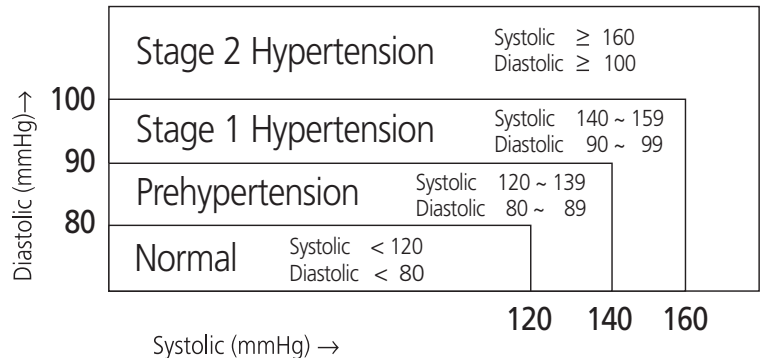
Why Measure Your Blood Pressure?

Among the various health problems afflicting people, problems associated with high blood pressure are by far the most common. High blood pressure's dangerously strong correlation with cardiovascular diseases and high morbidity has made measuring blood pressures a necessity of identifying those at risk.

3. Blood Pressure Standard

The World Health Organization (WHO) and National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee have developed a blood pressure standard, according to which areas of low- and high-risk blood pressure are identified. This standard, however, is a general guideline as individual's blood pressure varies among different people and different age groups...etc.

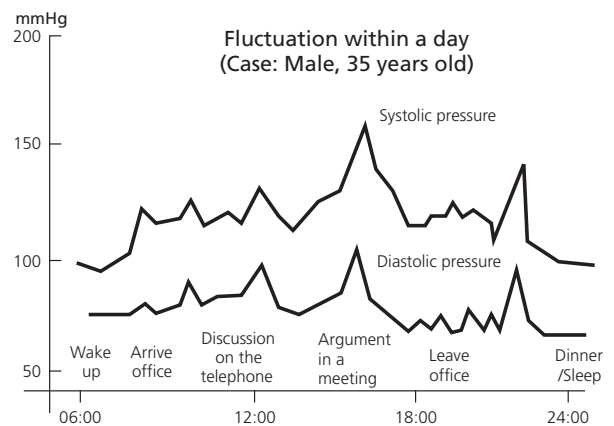
It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.



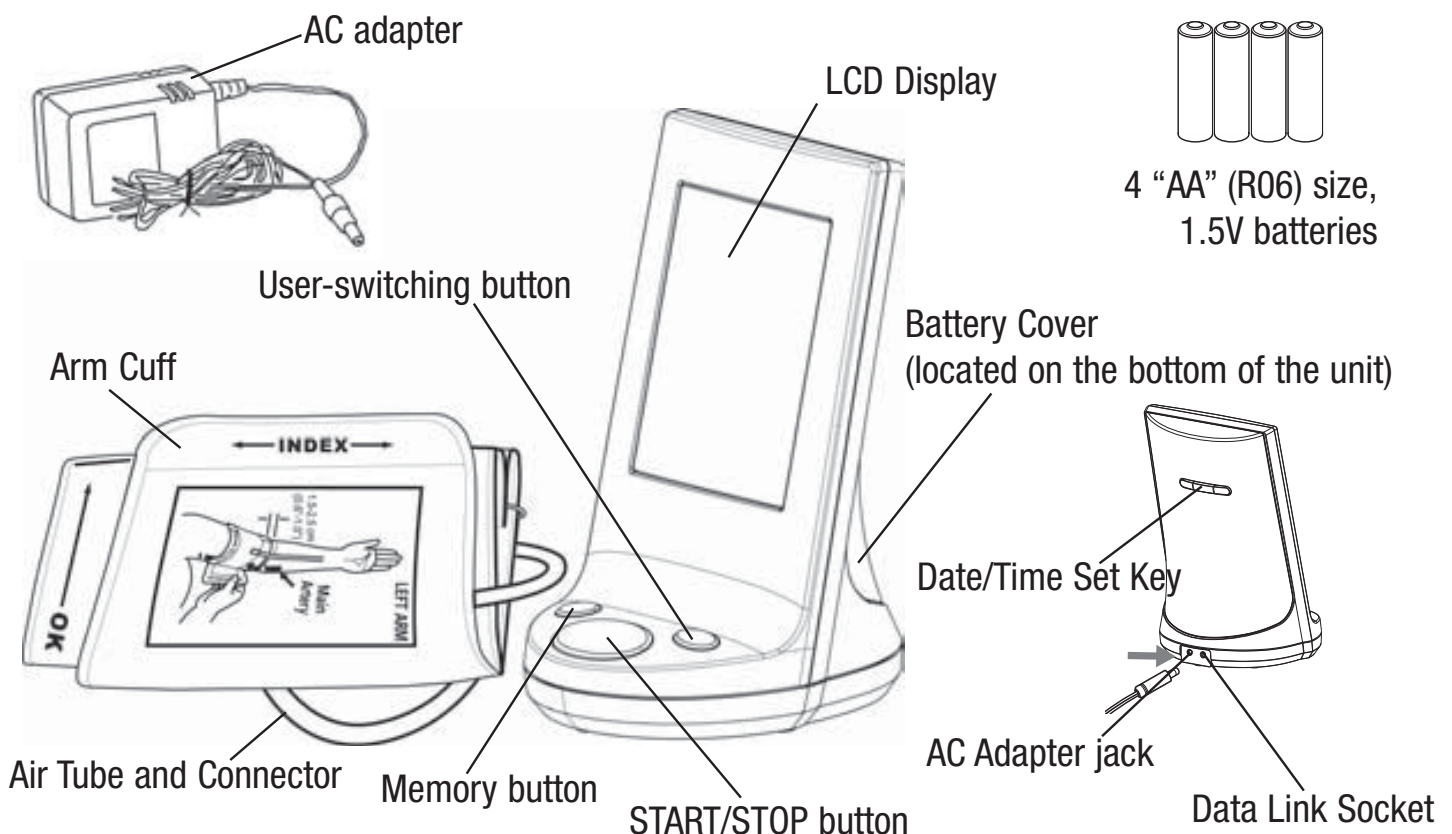
4. Blood Pressure Fluctuation

Blood pressure fluctuates all the time!

You should not be over worried if you encountered two or three measurements at high levels. Blood pressure changes over the month and even throughout the day. It is also influenced by season and temperature.

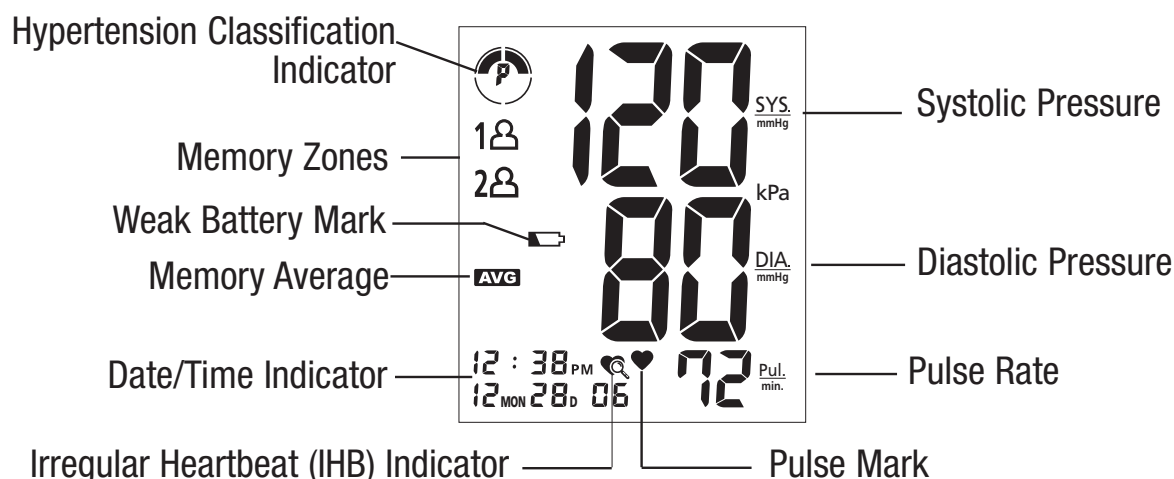


5. Name/Function of Each Part



6. Display Explanations

Display:



Icons:

1 **Memory Zone 1:** Appears when the monitor is operated in memory zone 1

2 **Memory Zone 2:** Appears when the monitor is operated in memory zone 2

Weak Battery Mark: Appears when batteries should be replaced

Pulse Mark: Shows the pulse rate per minute

Irregular heartbeat icon: see section 16. at page 18

AVG. **Memory Average:** Displays average of last 3 memories

Hypertension Classification Indicator: see paragraph 7. page 14

EE **Measurement Error:** Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during measurement. If error keeps occurring, return the device to your dealer or an authorised service centre.

E 1 **Air Circuit Abnormality:** Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. If error keeps occurring, return the device to your dealer or an authorised service centre.

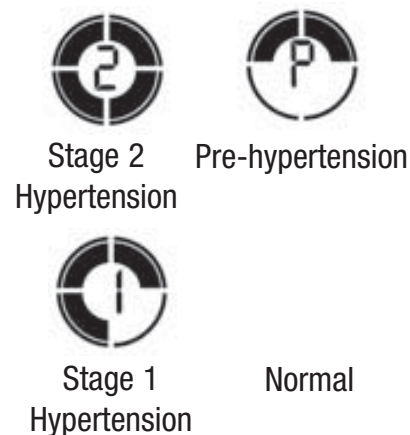
EE **Pressure Exceeding 300 mmHg:** Switch the unit off and measure again quietly. If error keeps occurring, return the device to your dealer or an authorised service centre.

E3 **Data Error:** Remove and reload the batteries. If error keeps occurring, return the device to your dealer or an authorised service centre.

E r **The measurement exceeds the acceptable interval:** Repeat the measurement, remaining still and calm. If the problem continues, return the appliance to your dealer or to an authorised service centre.

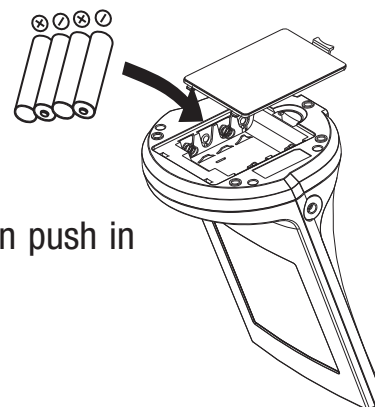
7. Hypertension Classification Indicator

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure classification indicator, which visually indicates the assumed risk level (prehypertension / stage 1 hypertension / stage 2 hypertension) of the result after each measurement.



8. Installing Batteries

1. Press down and lift the battery cover in the direction of the arrow to open the battery compartment.
2. Install or replace 4 “AA” sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Replace the battery cover by clicking in the bottom hooks first, then push in the top end of the battery cover.



You need to replace the batteries when:

1. low battery icon appears on display.
2. the ON/OFF/START button is pushed and nothing appears on display.

Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.

Warning: The removal of even one battery causes cancellation of the data contained in the 2 memory channels (1 and 2).



Batteries disposal: to safeguard the environment, when the batteries have reached the end of life, dispose them to an appropriate collection site.

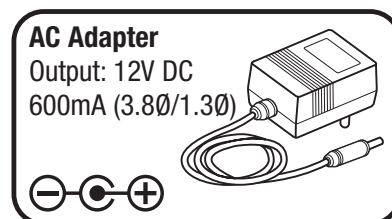
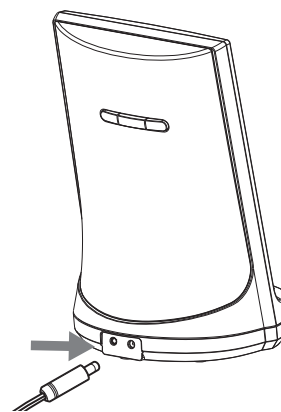
9. Using the AC adapter (included with the unit)

1. Connect the AC adapter with the AC adapter jack in the back of the unit.
2. Plug the AC adapter into the socket.

The power unit provided has been specifically designed for use with the AD701K unit. Never use the power unit with other appliances or for uses other than those indicated in this manual and never use AD701K with other power units. Never use adapters for mains voltages different from those shown on the supply unit (plate details). Keep the cord away from heated surfaces.

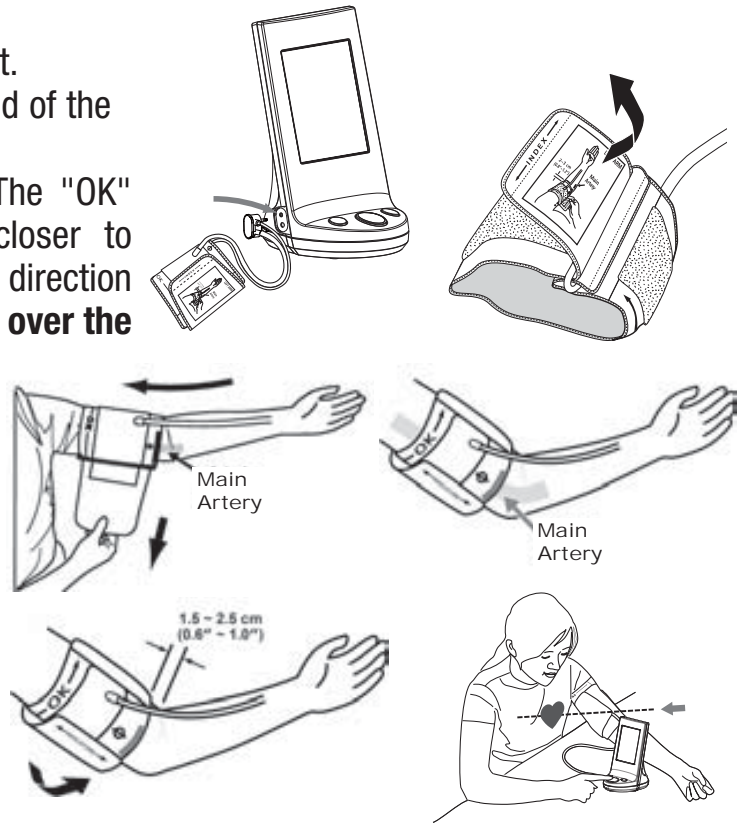
Caution:

1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time. Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage of the unit.
2. No batteries are needed when operating with the AC mode.
3. The disconnection of the power supply unit from the power mains causes cancellation of the data contained in the 2 memory channels (1 and 2).



10. Applying the cuff

1. Plug in the cuff connecting tube into the unit.
2. Unwrap the arm cuff, leaving the "Index" end of the cuff through the D-ring of the cuff
3. Put your left arm through the cuff loop. The "OK" range indication should be positioned closer to yourself with the rubber tube pointing in the direction of your arm. **Position the artery mark (ϕ) over the main arteries (on the inside of your arm) in the upper arm.**
4. Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint. Tighten the cuff by pulling the "Index" end of the cuff.
5. **If the Index line falls within the OK range, indicated at the edge of the cuff, this cuff is suitable for your use.** If the Index line falls out of the OK range, you may need a cuff with other circumferences.



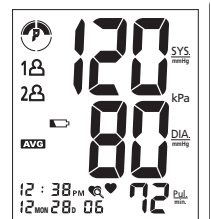
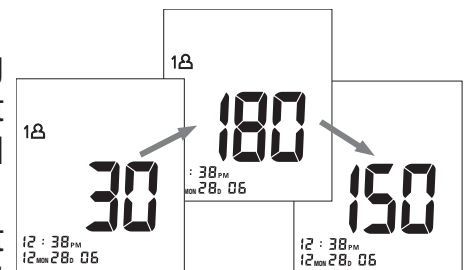
11. Measurement Procedures

1. Press the **User-Switching** key to select Memory Zone 1 or Memory Zone 2.



To confirm your choice, now switch off the appliance by pressing the START / STOP key. At this point, the subsequent measurement will be automatically stored in the selected channel.

2. To start measuring, press key START / STOP. All digits will light up, checking the display functions. The checking procedure will be completed after about 2 seconds.
3. After all symbols appear, the display will show a blinking "0". The monitor is **"Ready to Measure"** and will **automatically** inflate the cuff slowly to start measurement.
4. When the measurement is completed, the cuff will exhaust the inside pressure. Systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen. **The measurement is then automatically stored into the pre-designated memory zone.**



This monitor will re-inflate automatically to approximately 220 mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.

Note:

1. This monitor automatically switches off approximately **1 minute** after last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press the **M** or START/STOP key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed.
3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

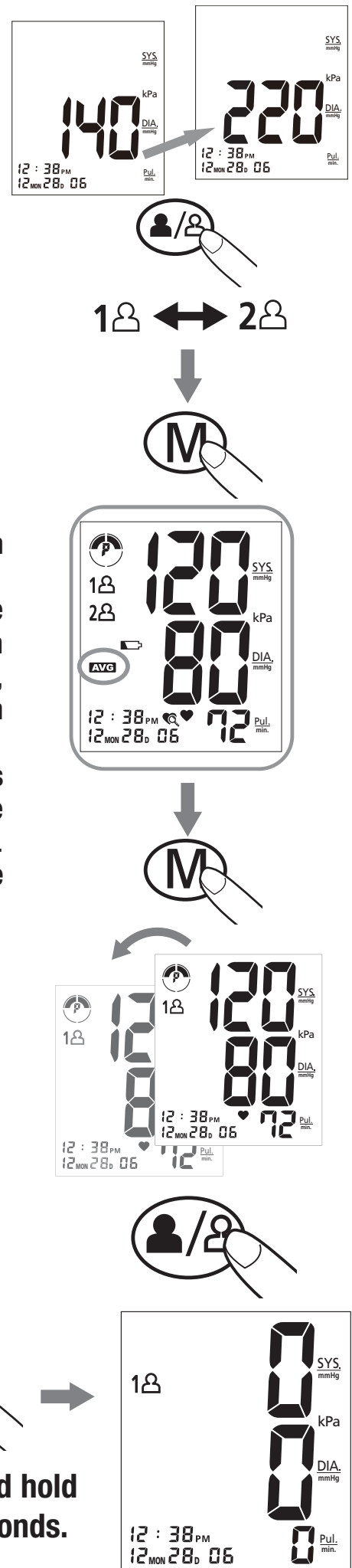
12. Recalling Values from Memory

1. The Monitor has two Memory Zones (1 and 2). **Each zone can store up to 60 measurements.**
2. To read memory values from a selected Memory Zone, use the **User-Switching Key** to select a Memory Zone (1 or 2) from which you want to recall values from. Then, press the **M key**, and the values will be shown on the LCD display with an assigned memory sequence number.
3. **The monitor will display an average (AVG) of the previous measurements first.** Every new press of the **M key** calls for one set of prior values stored. Latest memory will be recalled first. **The calculated average will be applied to a maximum of the last 3 memories.**

13. Clearing Values from Memory

1. Press the **User-Switching key** to select the memory zone 1 or memory zone 2.
2. Continue to press and hold the **M key** for approximately 5 seconds, then the data in the pre-designated memory zone can be erased automatically.

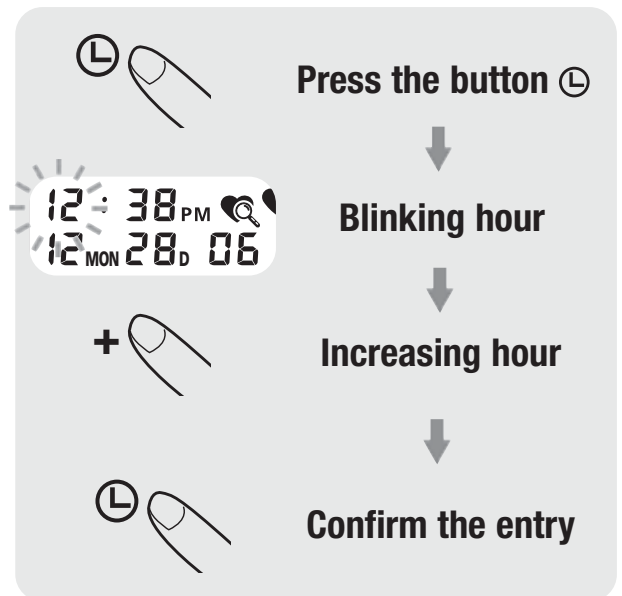
Note: the removal of even one of the batteries or the disconnection of the supply unit from the power mains causes the cancellation of the data contained in the 2 memory channels (1 and 2). We therefore suggest transcribing the values in the “Blood Pressure Log (see page 61 and 62) before replacing or removing the batteries, or disconnecting the supply unit from the power mains.



Press and hold for 5 seconds.

14. Setting the date/hour

1. To adjust the date/ time in the monitor, press the ⌚ key. The display will show a blinking number showing the hour.
2. Change the hour by pressing the "+" key. Each press will increase the number by one in a cycling manner. Press the ⌚ key again to confirm the entry, and the screen will show a blinking number representing the minute.
3. Change the minute, and date as described in Step 2 above, using the "+" key to change and the ⌚ key to confirm the entries.
4. "0" will reappear as the Blood Pressure Monitor is ready for measurement again.



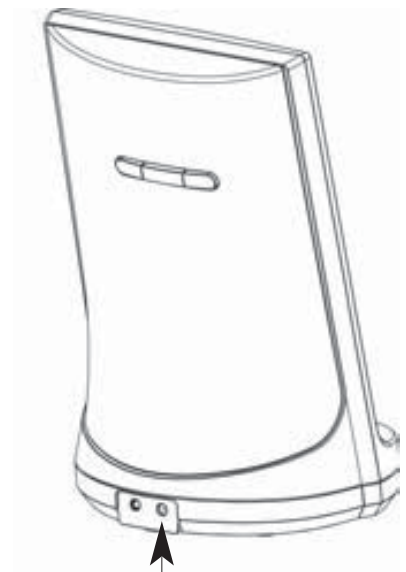
Repeat process to set time and date

15. Data transfer to PC

This accessory can be bought upon request

This unit is equipped with a Data Link Socket; through the suitable interface it can be connected to the PC. Moreover, a software for the following operations is included:


- Data interpretation
- Patient health records
- Measurements of blood pressure values
- Average feature for blood pressure
- Analysis of diagram, histogram and distributed drawings

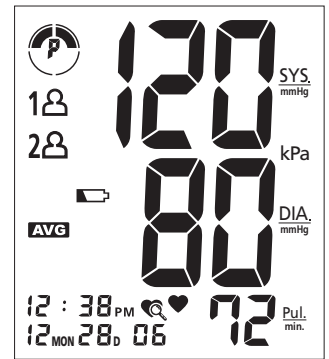


Data Link Socket

16. Irregular Heartbeat (IHB) Indicator

This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Indicator which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement.

You are strongly advised to contact your doctor if this icon  appears often (sign of an irregular heartbeat).



17. Helpful Tips

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:

- Do not measure your blood pressure immediately after consuming a large meal.
- To obtain more accurate readings, please wait one hour before measuring.
- Do not smoke or drink alcohol before measuring your blood pressure.
- You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- It is important that you relax during measurement. Try to take 15-minute rest before a reading.
- Do not take measurements if you are under stress or under tension.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- **Wait about 5 minutes before taking the next pressure measurement.**



Disposal: In conformity with Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), at the end of its life the unit should be taken to an electrical appliance collection point for its environmentally friendly disposal.

18. Troubleshooting

If any abnormality should arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Correction
No display when the START/STOP key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with four new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
EE mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed correctly?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Repeat the measurement, wait 5 minutes after the previous measurement remaining still and calm.
	Did you vigorously shake the cuff during measurement?	


Note: If the unit still does not work, return it to your dealer or an authorised service centre. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

To ensure accurate measurements, it is recommended that the performance should be checked every 2 years.

19. Cautionary Notes:

- The appliance contains high precision components. Avoid exposing it to extreme temperatures, humidity, dust and direct sunlight. Do not drop the appliance and protect it against violent knocks. Should this occur, contact your nearest dealer or an authorised after-sales centre to check the appliance.
- Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
- Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
- The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
- If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
- Repairs should be performed by authorised personnel only. Unauthorised repairs will invalidate the warranty and may represent a hazard to the user. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact your dealer or an authorised service centre.
- For users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users, the device might not be suitable for use.
- Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
- Do not operate this blood pressure monitor close to strong electrical field, such as cellular phone, microwave ovens, X-rays, etc.
- Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
- To stop operation at any time, press the START/STOP key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
- Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reason.

20. Specifications:

Mod.	AD701K
Measurement Method:	Digit Arithmetic Waveform of Korotkoff Method
Measurement Range:	Pressure: 40~250mmHg; Pulse: 40~199 beats/minute
Double pressure sensor:	Semi-conductor / acoustic
Accuracy:	Pressure: ± 3 mmHg;
Inflation:	Pump Driven
Deflation:	Automatic Pressure Release Valve
Memory capacity:	120 (60 memories for each zone x 2 zones)
Auto-shut-off:	1 minute after last button operation
Operating conditions:	Temperature: min 10°C; max 40°C Air humidity: min 40%; max 85%
Storage conditions:	 Temperature: min -10°C; max 60°C RH Air humidity: min 10%; max 90%
DC Power Source:	6V DC, four LR06 (AA) Batteries
AC Power Source:	12V DC 600mA, (Plug size: out(-) is 3.8Ø, inner(+) is 1.3Ø)
Dimensions:	159 (L) X 120 (W) X 177 (H) mm
Weight (without batteries):	420g (with arm cuff)
Arm circumference:	Adult: 24 ~36 cm

 Type BF

 Important: check the operating instructions

- Appliance not suitable for use together with inflammable anaesthetic mix with air, or with oxygen or with nitrous oxide.
- Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks.

Manufacturer: FLAEM NUOVA S.p.A - Via Colli Storici 221,223,225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) Italy

 0051

Made in China

The Manufacturer reserves the right to make technical and functional changes to this product without prior notice.

**Nous vous complimentons pour votre achat et vous remercions pour votre confiance.
Nous vous prions de lire attentivement ces instructions et les garder pour des consultations futures.**

**N'utiliser l'appareil que selon les instructions contenues dans ce manuel.
Pour toute information spécifique concernant votre pression artérielle, adressez-vous à votre médecin.**

Cet appareil pour le contrôle de la pression artérielle a le marquage «CE 0051», il est donc conforme aux exigences essentielles des directives européennes 93/42/CEE «dispositifs médicaux» et CEM 89/336/CEE «compatibilité électromagnétique». Il est également conforme aux normes suivantes :

EN 1060-1 : 1995/A1 : 2002	Tensiomètres non invasifs - Partie 1 : Exigences générales
EN 1060-3 : 1997/A1 : 2005	Tensiomètres non invasifs - Partie 2 : Exigences complémentaires pour tensiomètres électromécaniques
EN 1060-4 : 2004	Tensiomètres non invasifs - Partie 4 : Procédés d'essais pour déterminer la précision générale du système des tensiomètres non invasifs automatiques

Les mesures de la pression artérielle effectuées avec cet appareil sont équivalentes à celles obtenues par un spécialiste qui utilise la méthode d'auscultation avec stéthoscope/brassard, dans les limites prescrites par l'American National Standard pour les tensiomètres électroniques ou automatiques. Il s'agit d'un appareil médical pour usage domestique qui ne doit être utilisé que par des adultes.

1. La technologie «Digital Korotkoff Sound» (DK)

La technologie « Digital Korotkoff Sound » (DK) est une technologie qui associe la simplicité de mise en oeuvre de la méthode oscillométrique à la précision de la méthode auscultatoire. Cet appareil se caractérise par le système de détection avancé doté de deux capteurs, un pour les variations de la pression et un pour le bruit, dont les mesures sont élaborées au moyen d'un algorithme sophistiqué qui détermine le résultat de la mesure, visualisé clairement sur l'afficheur de grandes dimensions de l'appareil.

2. La pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle?

La pression artérielle est la pression exercée sur les parois des artères pendant la circulation du sang. La pression mesurée quand le cœur se contracte et envoie le sang en circulation est la pression systolique (maxima). La pression mesurée quand le cœur se dilate en laissant entrer le sang de retour est appelée pression artérielle diastolique (minima).

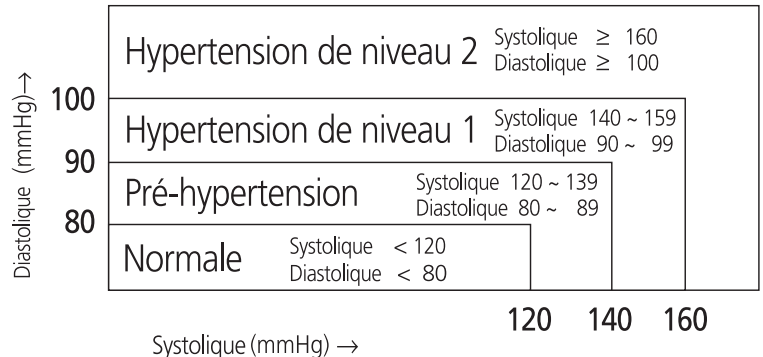
Pourquoi mesurer la pression artérielle?

Parmi les différents problèmes de santé qui affligent l'homme, les problèmes liés à la pression artérielle élevée sont sans aucun doute les plus courants. La pression artérielle élevée est dangereusement associée aux maladies cardio-vasculaires et le taux de mortalité élevé a rendu nécessaire la mesure de la pression artérielle pour identifier les sujets à risque.

3. Lignes directrices pour la pression artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee ont mis au point des lignes directrices sur la pression artérielle, ainsi on identifie les valeurs de pression artérielle à risque léger et sévère en fonction de ces indications. Ces lignes directrices représentent cependant une indication approximative, car la pression artérielle des individus diffère en fonction de la population d'appartenance et de l'âge.

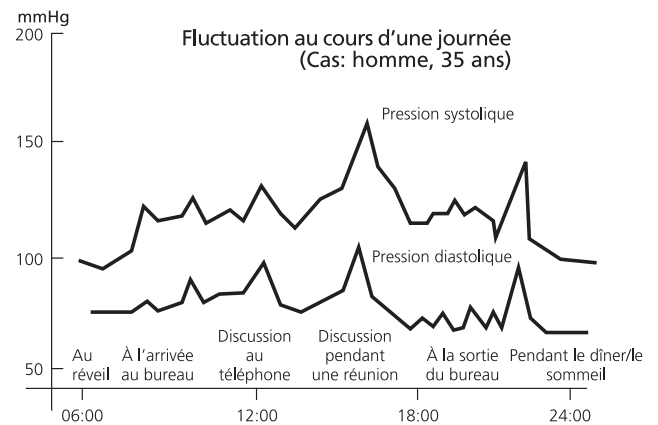
Il est important que vous consultiez régulièrement votre médecin habituel. Votre médecin vous dira quelle est votre pression artérielle normale et à quelle valeur de pression vous êtes considéré à risque.



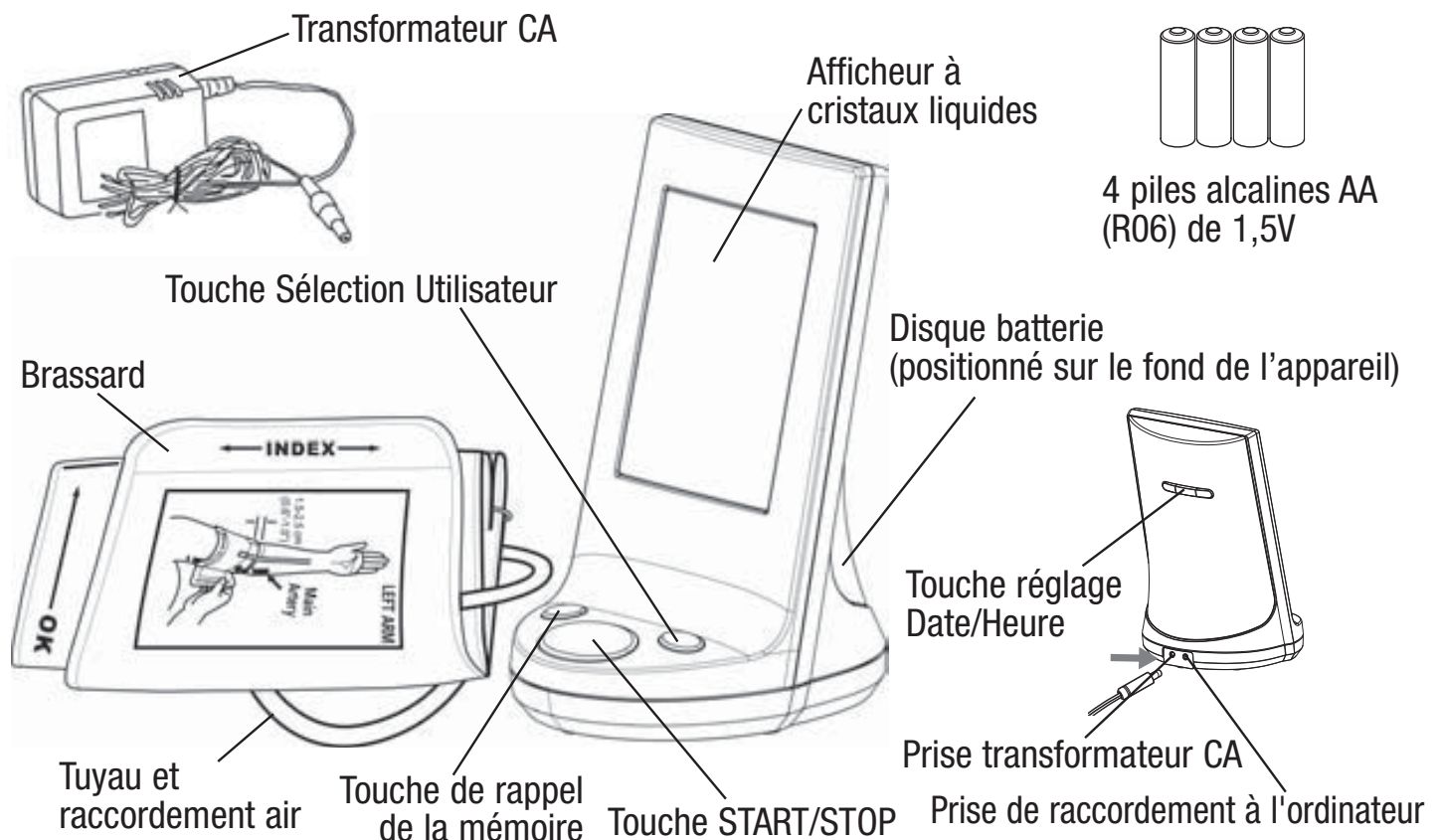
4. Fluctuation de la pression artérielle

La pression artérielle est très variable!

Deux ou trois mesures supérieures à la norme ne doivent pas trop inquiéter. La pression artérielle change au cours du mois et même durant une même journée. Elle subit également l'influence de la saison et de la température.

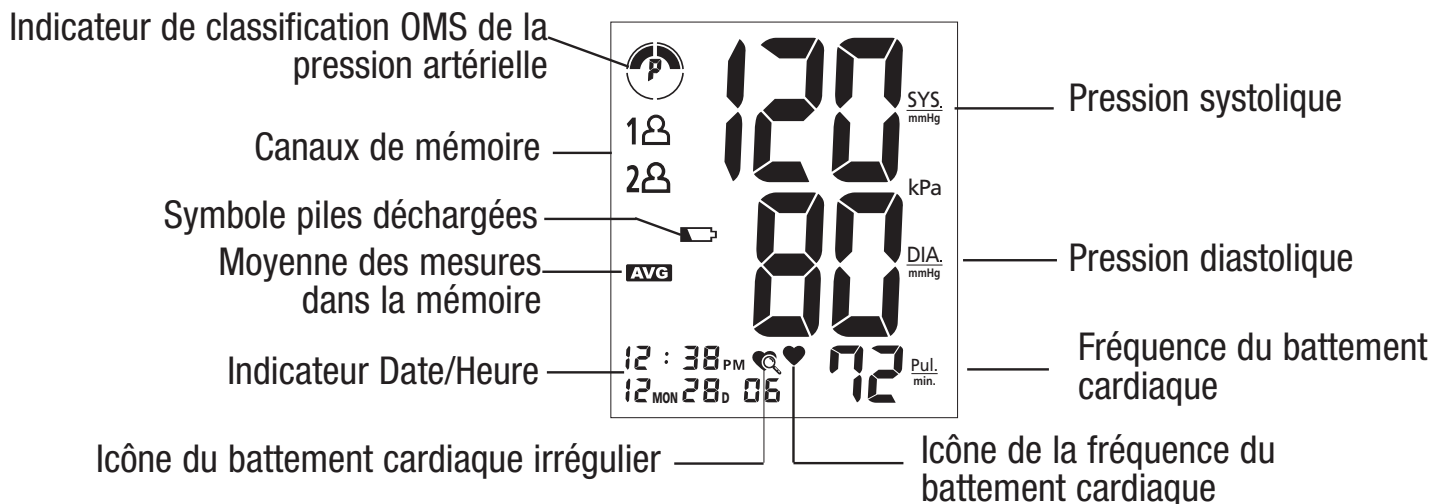


5. Nom/Fonction des différents composants



6. Afficheur

Afficheur:



Icônes:

-
- 1** **Canal de Mémoire 1:** Apparaît quand l'appareil fonctionne sur le Canal de Mémoire 1
-
- 2** **Canal de Mémoire 2:** Apparaît quand l'appareil fonctionne sur le Canal de Mémoire 2
-
- 🔋** **Symbole piles déchargées:** Apparaît quand il faut remplacer les piles
-
- ❤️** **ICône du battement cardiaque:** Indique la fréquence du battement cardiaque par minute
-
- 🔍** **ICône du battement cardiaque irrégulier:** voir paragraphe 16. à page 28
-
- AVG.** **Moyenne des mesures dans la mémoire:** L'afficheur visualise la moyenne des trois dernières mesures effectuées
-
- Ⓟ** **Indicateur de classification OMS de la pression artérielle:** voir paragraphe 7. page 24
-
- EE** **Erreur de mesure:** Assurez vous que le connecteur du brassard est correctement branché sur la prise de l'appareil et répétez la mesure en restant immobile et tranquille. Ajustez bien le brassard et ne bougez pas le bras pendant la mesure. Si le problème persiste, reportez l'appareil à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.
-
- E1** **Anomalie dans le circuit de l'air:** Assurez vous que le connecteur du brassard est correctement branché sur la prise de l'appareil et répétez la mesure en restant immobile et tranquille. Si le problème persiste, reportez l'appareil à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.
-
- E2** **Pression supérieure à 300 mmHg:** Éteignez l'appareil et répétez la mesure en restant immobile et tranquille. Si le problème persiste, reportez l'appareil à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.
-
- E3** **Erreur données:** Enlevez et remplacez les piles. Si le problème persiste, reportez l'appareil à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.
-
- E-** **La mesure dépasse l'intervalle admis:** Répétez la mesure en restant immobile et tranquille. Si le problème persiste, reportez l'appareil à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.

7. Indicateur de classification OMS de la pression artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee ont développé une norme sur la pression artérielle et ils ont classé les mesures de la pression artérielle en 4 niveaux. Ce tensiomètre est muni d'indicateur innovant pour la classification de la pression artérielle qui indique le niveau de risque présumé (pré-hypertension / hypertension de 1er niveau / hypertension de 2ème niveau) du résultat après chaque mesure.



Hypertension de niveau 2 Pré-hypertension



Hypertension de niveau 1 Normale

8. Introduction des piles

1. Appuyez sur le couvercle et soulevez en direction de la flèche pour ouvrir le compartiment à piles.
2. Introduisez les 4 piles dans le compartiment prévu en respectant les indications des polarités marquées à l'intérieur du compartiment à piles. Utilisez 4 piles alcalines R06 (AA).
3. Remettez à sa place le couvercle du compartiment en introduisant les languettes qui se trouvent au fond et ensuite baissez la partie supérieure pour accrocher complètement.



Il faut remplacer les piles:

1. quand le symbole de piles déchargées apparaît sur l'afficheur;
2. rien n'apparaît sur l'afficheur quand on appuie sur la touche ON/OFF/START.

Quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillé d'enlever les piles.

Attention: si l'on enlève même une seule pile, les données des deux Canaux de Mémoire (canal 1 et canal 2) sont effacées.

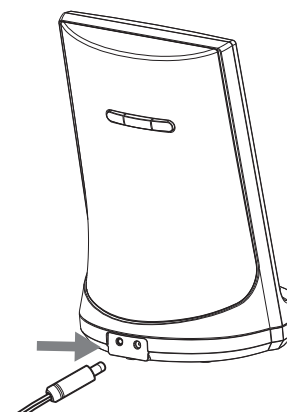


Élimination des piles: Les piles déchargées doivent être éliminées en les jetant dans les boîtes de collecte prévues à cet effet.

9. Utilisation du transformateur extérieur (inclus avec l'appareil)

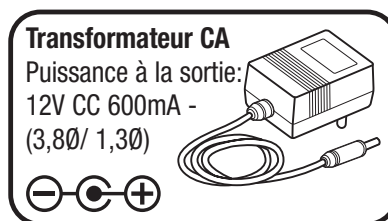
1. Raccordez le transformateur à la prise située à l'arrière de l'appareil.
2. Raccordez le transformateur à la prise de courant.

L'alimentateur qui est fourni avec l'appareil a été spécifiquement projeté pour être utilisé avec l'appareil AD701K. Il ne faut jamais utiliser l'alimentateur avec d'autres appareils ou pour des emplois différents par rapport à celui prévu dans ce manuel et il ne faut pas utiliser AD701K avec d'autres alimentateurs. Ne jamais utiliser des adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles reportées sur l'alimentateur (données de la plaquette). Éloignez le câble d'alimentation de toutes surfaces chaudes.



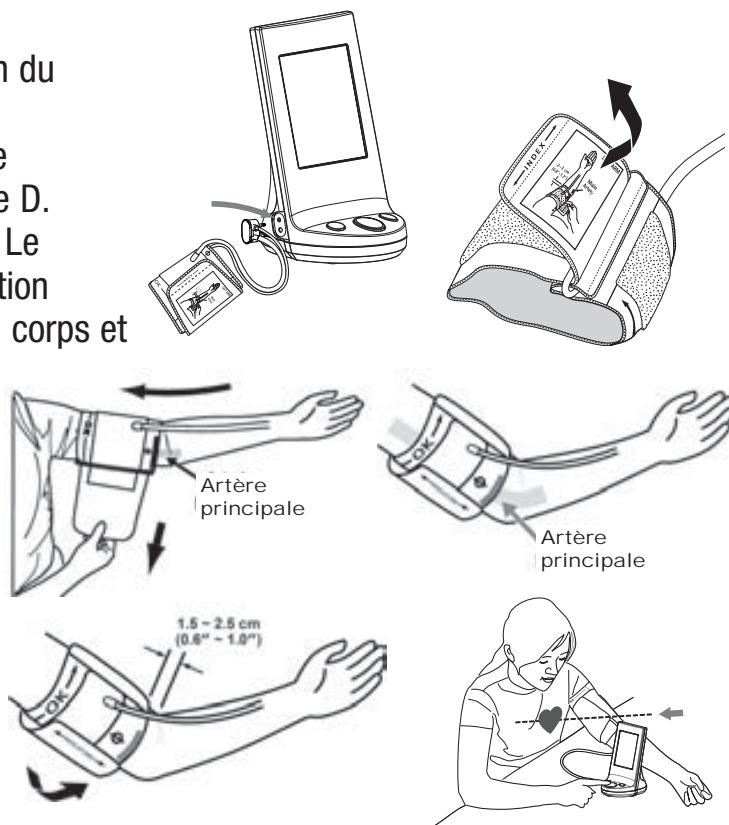
Attention!

1. Enlevez les piles quand le transformateur n'est pas utilisé pour une longue période. Si les piles sont laissées pour une longue période dans le compartiment, les fuites pouvant se produire risquent d'endommager l'appareil.
2. Quand l'appareil est utilisé avec le transformateur les piles ne sont pas nécessaires.
3. si l'on débranche le transformateur de la prise de courant, les données des deux Canaux de Mémoire (canal 1 et canal 2) sont effacées.



10. Application du brassard

1. Raccordez le brassard à l'appareil au moyen du tuyau de raccordement.
2. Ouvrez le Brassard et laissez sa partie finale marquée «Index» dans la bague en forme de D.
3. Glissez votre bras gauche dans le brassard. Le brassard devra être positionné avec l'indication "OK" sur la partie du bras la plus proche du corps et le tuyau en caoutchouc vers votre main. **Positionnez le symbole de l'artère Φ sur l'artère principale du bras (à l'intérieur du bras).**
4. Tournez le paume de votre main gauche vers le haut et positionnez le bord du brassard à 1,5-2,5 cm environ au dessus de la partie interne du coude. Tirez l'extrémité avec l'inscription "Index" pour serrer le brassard.
5. **Si la ligne «Index» rentre dans la zone «OK» marquée sur le bord du brassard, la taille du brassard est adéquate.** Si la ligne «Index» ne rentre pas dans la zone "OK", vous nécessitez probablement d'un brassard de circonférence différente.



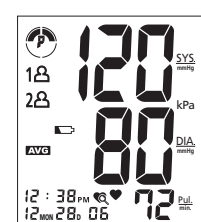
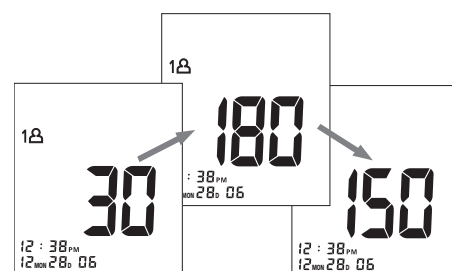
11. Procédure pour la mesure

1. Avec la touche **Sélection Utilisateur**, choisissez le Canal de Mémoire 1 ou le Canal de Mémoire 2.



Pour valider le choix il faut éteindre l'appareil en appuyant sur la touche START / STOP. La mesure suivante sera automatiquement enregistrée sur le Canal choisi.

2. Pour commencer la mesure, appuyez sur la touche START / STOP. Tous les chiffres s'allument, pour contrôler toutes les fonctions de l'afficheur. La procédure de contrôle dure environ 2 secondes.
3. Après que tous les symboles sont apparus, l'afficheur visualise un «0» clignotant. L'appareil est **prêt** et le brassard se gonfle **automatiquement** pour procéder à la mesure.
4. La mesure étant complétée, le brassard se dégonfle. L'afficheur visualise en même temps les valeurs de pression systolique, diastolique et la fréquence du battement cardiaque. **Ces valeurs sont mémorisées automatiquement dans le Canal de Mémoire sélectionné avant la mesure.**



L'appareil gonfle de nouveau le brassard à environ 220 mmHg si le système détecte que le corps a besoin d'une pression plus importante pour effectuer la mesure.

Remarque:

1. Cet appareil s'éteint automatiquement environ 1 minute après avoir appuyé sur la dernière touche.
2. Pour interrompre la mesure il suffit d'appuyer sur la touche **M** ou bien la touche START/STOP. Le brassard se dégonfle immédiatement.
3. Pendant la mesure, ne parlez pas et ne bougez pas les muscles du bras ni de la main.

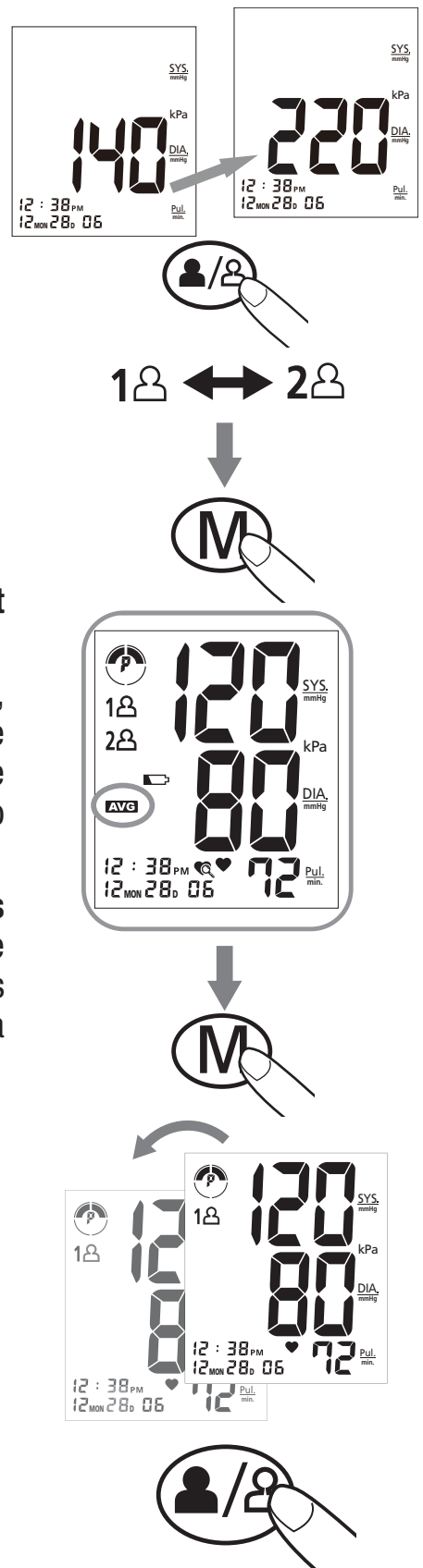
12. Rappel des valeurs de la mémoire

1. L'appareil a 2 Canaux de Mémoire. **Chaque canal peut mémoriser jusqu'à 60 mesures.**
2. Pour lire les valeurs mémorisées sur un Canal de Mémoire, utilisez la touche «**Sélection Utilisateur**» pour sélectionner le canal de mémoire (1 ou 2) désiré. Appuyez ensuite sur la touche **M**; les valeurs seront visualisées sur l'afficheur avec le numéro de mémoire qui leur a été assigné.
3. **L'appareil affiche avant tout la moyenne des trois dernières mesures (indiquée par le symbole AVG).** Chaque nouvelle pression sur la **touche M** rappelle un ensemble de valeurs précédemment mémorisées. La dernière mémorisation est la première à être rappelée.

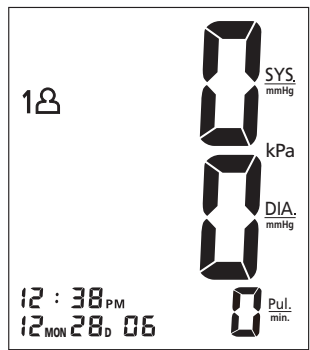
13. Effacement des valeurs de la mémoire

1. Appuyez sur la Touche **Sélection Utilisateur** pour sélectionner le canal MÉMOIRE 1 ou 2.
2. Appuyez sur la touche **M** pendant plus de 5 secondes. Toutes les données enregistrées dans le Canal de Mémoire sélectionné seront automatiquement effacées.




Remarque: : si l'on enlève même une seulement des piles, ou si l'on débranche le transformateur de la prise de courant, les données des deux Canaux de Mémoire (canal 1 et canal 2) sont effacées. Il est conseillé de noter les valeurs dans le «Journal de la pression artérielle» (voir pages 61 et 62) avant de remplacer ou sortir les piles, ou avant de débrancher le transformateur de la prise de courant.

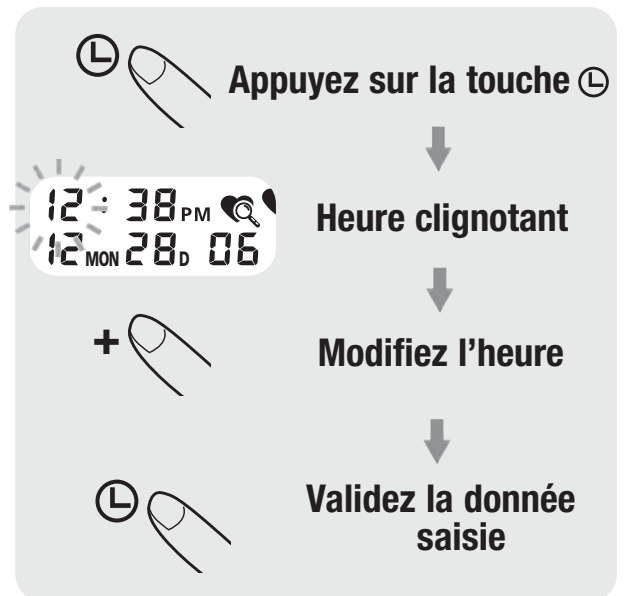


Appuyez sur la touche pendant plus de 5 secondes



14. Réglage date/heure

1. Pour régler la date/heure de l'appareil, appuyez sur la touche . L'afficheur visualise un chiffre clignotant indiquant l'heure.
2. Pour modifier l'heure, appuyez sur la touche **+**. À chaque pression, le chiffre correspondant à l'heure augmente de un. Appuyez de nouveau sur la touche  pour valider la donnée enregistrée. À ce point, un chiffre clignotant indiquant les minutes apparaît sur l'afficheur.
3. Enregistrez en succession les minutes et la date d'après les instructions du point 2 et utilisez la touche **+** pour modifier et la touche  pour valider les données saisies.
4. Quand l'appareil est prêt pour une nouvelle mesure, un «0» est à nouveau affiché.



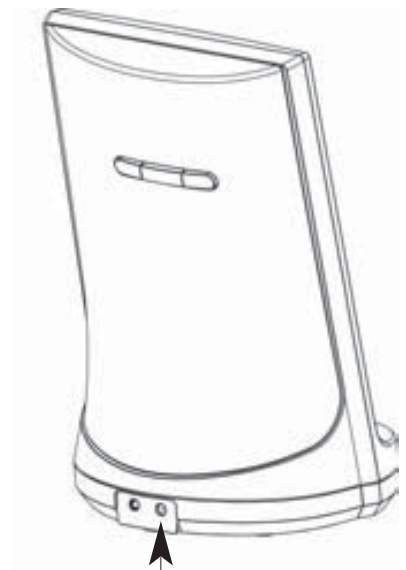
Répétez la séquence pour enregistrer l'heure complète et la date

15. Raccordement à l'ordinateur

Kit disponible sur demande.

L'appareil est muni de prise de raccordement à l'ordinateur. L'appareil peut être raccordé à l'ordinateur avec l'interface prévue. Le kit comprend en outre un logiciel permettant les opérations suivantes :


- Interprétation des données
- Enregistrement de la condition physique du patient
- Mesure des valeurs de la pression artérielle
- Fonction de moyenne de la pression artérielle
- Analyse du diagramme, histogramme et graphiques distribués.

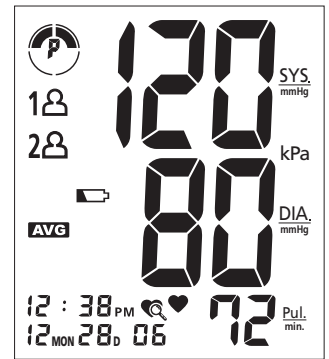


Prise de raccordement à l'ordinateur

16. Indicateur du battement cardiaque irrégulier (IHB)

L'appareil est muni d'un indicateur de battement irrégulier (IHB), qui signale avec précision pendant la mesure le battement cardiaque irrégulier des personnes souffrant de ce trouble.

Consultez votre médecin traitant si l'icône  (index de battement irrégulier) apparaît souvent.



17. Conseils utiles

Le respect de quelques règles permet d'obtenir des mesures plus précises:

- Ne mesurez pas votre pression artérielle immédiatement après un repas copieux. Pour obtenir des valeurs plus précises, attendez une heure avant de procéder à la mesure.
- Ne fumez pas et ne buvez pas d'alcool avant de mesurer votre pression artérielle.
- Quand vous effectuez une mesure, vous ne devez pas être fatigué, que ce soit physiquement ou intellectuellement.
- Il est important que vous soyez détendu pendant la mesure. Essayez de vous reposer pendant 15 minutes avant d'effectuer la mesure.
- N'effectuez pas la mesure si vous êtes stressé ou sous pression.
- Mesurez votre pression artérielle à une température corporelle normale. Si vous avez chaud ou froid, attendez avant d'effectuer la mesure.
- Si l'appareil est conservé à une température très basse (proche du zéro), mettez-le dans un endroit chaud pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- **Attendez environ 5 minutes avant de répéter la mesure.**



Élimination: Conformément à la Directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), quand vous n'utilisez plus votre appareil, vous devez, pour son élimination dans le respect de l'environnement, l'emmener dans un centre pour la collecte d'équipements électriques ou, dans le cas d'achat d'un nouvel appareil, chez le revendeur.

18. Résolution des problèmes

Si des anomalies se produisent pendant l'utilisation, contrôlez les points suivants.

Problème	Cause possible	Solution
Rien n'apparaît sur l'afficheur quand on appuie sur la touche START/STOP	Les piles sont déchargées?	Insérez 4 nouvelles piles.
	Les polarités des piles ont été inversées?	Réintroduisez correctement les piles.
L'inscription EE apparaît sur l'afficheur ou la valeur de la pression artérielle est trop basse (élevée)	Le brassard est-il serré correctement?	Serrez bien le brassard de façon à ce qu'il soit positionné correctement.
	Avez-vous parlé ou bougé pendant la mesure?	Attendez 5 minutes après la mesure précédente et répétez la mesure en restant immobile et tranquille.
	Avez-vous secoué votre bras avec le brassard enfilé?	


Remarque: Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, reportez-le à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé. Ne démontez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer par vous-même.

Afin de garantir des mesures précises, il est recommandé de faire contrôler les performances du tensiomètre tous les 2 ans.

19. Avertissements importants

- L'appareil contient des composants de haute précision. Il faut donc éviter de l'exposer à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière et à la lumière directe du soleil. Ne laissez pas tomber l'appareil et protégez-le contre les chocs violents ; en cas de problèmes, adressez-vous à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé pour un contrôle.
- Il ne faut pas oublier que cet appareil est réservé à un usage exclusivement domestique et qu'il ne remplace pas l'appareil professionnel du médecin.
- Si les piles ont des fuites, elles peuvent endommager l'appareil. Enlevez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Afin d'éviter des situations dangereuses, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Ne démontez pas le corps de l'appareil ou le brassard.
- Si l'appareil est conservé à une température proche de zéro, laissez-le s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. L'exécution de réparations non autorisées entraîne la cessation de la garantie et peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utilisez pas d'outils pour ouvrir l'appareil et n'essayez pas d'effectuer des réglages à l'intérieur de celui-ci. En cas de problèmes, adressez-vous à votre revendeur habituel ou à un centre d'assistance agréé.
- L'appareil pourrait ne pas être adapté pour les utilisateurs souffrant d'arythmie (battements prématurés auriculaires ou ventriculaires ou fibrillation auriculaire), diabète, difficultés circulatoires, problèmes rénaux, ou pour les utilisateurs ayant eu un infarctus ou se trouvant en état d'inconscience.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour effectuer des diagnostics ou pour traiter n'importe quelle maladie ou trouble. Les résultats de la mesure n'ont qu'une fonction de consultation ; vous devez consulter un professionnel pour obtenir l'interprétation des mesures mêmes. Consultez votre médecin traitant en cas de problèmes établis ou soupçonnés. Ne changez pas les médicaments habituellement utilisés sans la prescription de votre médecin traitant ou d'un spécialiste.
- Cet appareil de mesure de la pression artérielle ne doit pas être utilisé près de champs magnétiques tels que téléphones portables, fours à micro-ondes, rayons X, etc.
- Nettoyez soigneusement le tensiomètre et le brassard avec un chiffon doux humidifié. N'exercez pas une pression excessive sur l'appareil. Ne pliez pas vers l'extérieur le brassard préformé. Ne lavez pas le brassard et n'utilisez pas de détergents chimiques pour le nettoyer. N'utilisez jamais de diluant, alcool ou essence pour nettoyer l'appareil.
- Il est possible d'arrêter à tout moment le gonflage du brassard en appuyant sur la touche START/STOP, l'air sera rapidement déchargé.
- Pour des motifs de sécurité, l'appareil commence à se dégonfler rapidement quand la valeur de 300 mmHg a été atteinte.

20. Caractéristiques techniques:

Mod.:	AD701K
Méthode de mesure:	méthode de Korotkoff
Champ de mesure:	Pression: 40~250 mmHg
Battement:	40~199 battements/minute
Double capteur de pression:	Semi-conducteur / acoustique
Précision:	Pression: ± 3 mmHg
Gonflage:	Par pompe
Dégonflage:	Soupape d'évacuation automatique air
Capacité de mémoire:	120 (60 mémoires pour chacun des 2 canaux)
Arrêt automatique:	1 minute après le dernier actionnement de la dernière touche
Conditions d'utilisation:	Température min 10°C; max 40°C Humidité air min 40%; max 85%
Conditions de stockage:	 Température min -10°C; max 60°C RH Humidité air min 10%; max 90%
Alimentation:	6V CC, 4 piles alcalines LR06 (AA)
Alimentation avec transformateur:	12V CC 600mA, (Dimensions de la fiche: extérieure (-) Ø 3,8 mm; interne (+) Ø 1,3 mm)
Poids (sans piles):	420 g (appareil avec brassard)
Circonférence du bras:	de 24 à 36 cm
Dimensions:	159 (L) x 120 (P) x 177 (H) mm

 Type BF

 contrôlez les instructions d'utilisation

- N'utilisez pas l'appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables dans l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.
- L'appareil et le brassard sont conçus pour fournir une protection spéciale contre les décharges électriques.

Fabricant : FLAEM NUOVA S.p.A – Via Colli Storici 221,223,225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) ITALY

 0051

Made in China

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et fonctionnelles au produit sans aucun préavis.

**Wij zijn blij met uw aanschaf en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.
Lees deze instructies met aandacht en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
Gebruik het apparaat alleen zoals in deze handleiding beschreven wordt.
Wend u tot uw behandelend arts voor specifieke informatie over uw bloeddruk.**

Dit apparaat voor de controle van de bloeddruk bezit de markering "CE 0051" en voldoet dus aan de essentiële vereisten van de Europese richtlijnen 93/42/EEG "medische hulpmiddelen" en EMC 89/336/EEG "elektromagnetische compatibiliteit". Het apparaat voldoet bovendien aan de volgende normen:

EN 1060-1: 1995/A1: 2002	Niet-invasieve sphygmomanometers – Deel 1: Algemene vereisten
EN 1060-3: 1997/A1: 2005	Niet-invasieve sphygmomanometers – Deel 2: Supplementaire vereisten voor elektromechanische sphygmomanometers
EN 1060-4: 2004	Niet-invasieve sphygmomanometers – Deel 4: testprocedures voor het bepalen van de algemene nauwkeurigheid van het systeem met automatische niet-invasieve sphygmomanometers

De metingen van de bloeddruk, die met dit apparaat uitgevoerd worden, zijn equivalent aan de metingen die verkregen worden wanneer een ervaren persoon gebruik maakt van de methode van beluistering met stethoscoop/armmanchet, binnen de limieten die voorgeschreven worden door de American National Standard voor elektronische of automatische bloeddrukmeters. Dit apparaat mag alleen door volwassenen in een huishoudelijke omgeving gebruikt worden.

1. De «Digital Korotkoff Sound» (DK) technologie

De "Digital Korotkoff Sound" (DK) technologie is een combinatie van de comfortabele oscillometrische methode en de competentie van de klinisch geteste methode met Korotkoff geluid. De karakteristieke eigenschap van dit apparaat bestaat uit een geavanceerd systeem voorzien van een tweetal sensoren voor de druk en het geluid waarvan de opmetingen vervolgens verwerkt worden door een hightech algoritme die het resultaat van de opmeting bepaalt door deze duidelijk op het grote display van het apparaat weer te geven.

2. De bloeddruk

Wat is bloeddruk?

De bloeddruk is de druk die op de wanden van de aders uitgeoefend wordt wanneer het bloed er door stroomt. De druk die gemeten wordt wanneer het hart samentrekt, en het bloed in omloop stuurt, is de systolische druk (bovendruk). De druk die gemeten wordt wanneer het hart uiteenzet, en het terugkeerbloed binnenlaat, wordt diastolische bloeddruk genoemd (onderdruk).

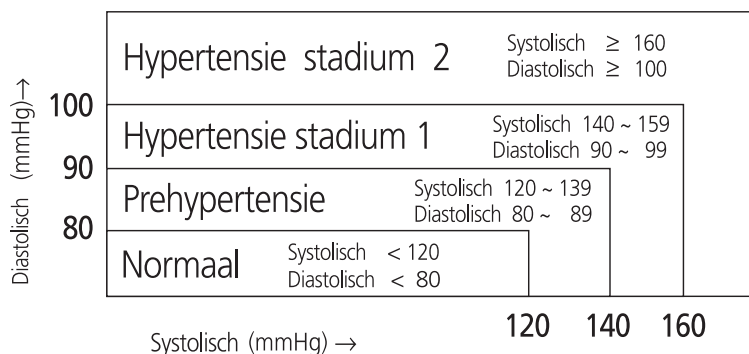
Waarom moet de bloeddruk gemeten worden?

Van de diverse gezondheidsproblemen van de mens zijn de problemen die met een hoge bloeddruk verband houden zonder twijfel het meest frequent. De hoge bloeddruk houdt op gevaarlijk wijze verband met hart- en bloedvataziekten en het hoge sterftecijfer heeft de meting van de bloeddruk voor het identificeren van risicopatiënten tot een noodzaak gemaakt.

3. Richtlijnen voor de bloeddruk

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en het National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee hebben richtlijnen voor de bloeddruk opgesteld, op grond waarvan bloeddrukwaarden met een laag en met een hoog risico geïdentificeerd kunnen worden. Deze richtlijnen vormen echter alleen een uitgangspunt omdat de bloeddruk van ieder afzonderlijk mens wisselt al naargelang de bevolkingsgroep en de leeftijd.

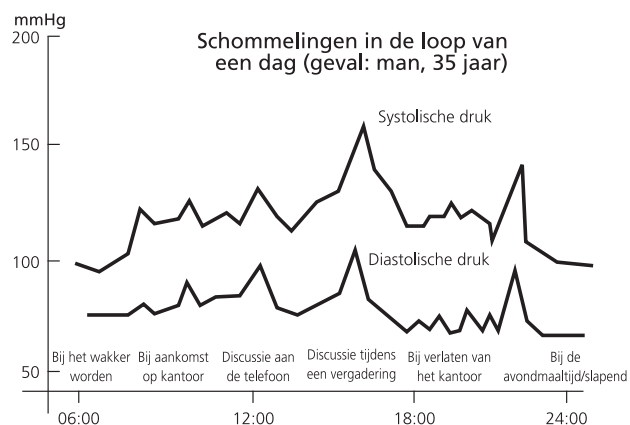
Het is belangrijk om regelmatig uw behandelend arts te raadplegen. Uw behandelend arts kan u vertellen wat uw normale bloeddruk is en bij welke bloeddrukken u een risico loopt.



4. Schommeling van de bloeddruk

De bloeddruk schommelt voortdurend!

Twee of drie metingen die hogere waarden dan normaal tonen, hoeven geen reden tot grote ongerustheid te zijn. De bloeddruk verandert in de loop van de maand en zelfs in de loop van de dag. De bloeddruk ondergaat ook de effecten van het seizoen en de temperatuur.

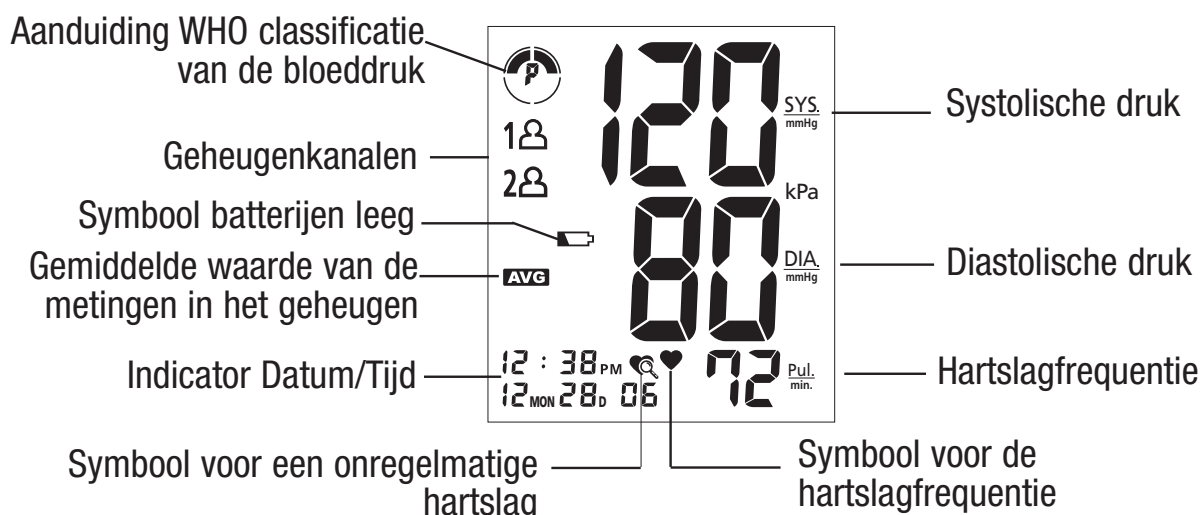


5. Naam/Functie van de afzonderlijke componenten



6. Verklaring van het display

Display:



Iconen:

-
- 1** **Geheugenkanaal 1:** Verschijnt wanneer het apparaat in geheugenkanaal 1 werkt
-
- 2** **Geheugenkanaal 2:** Verschijnt wanneer het apparaat in geheugenkanaal 2 werkt
-
- Symbol batterijen leeg:** Verschijnt wanneer de batterijen vervangen moeten worden
-
- Icoon van de hartslag:** Toont de hartslagfrequentie per minuut
-
- Icoon voor onregelmatige hartslag:** zie paragraaf 16. op pagina 38
-
- AVG.** **Gemiddelde waarde van de metingen in het geheugen:** De display geeft de gemiddelde waarde van de laatste 3 uitgevoerde metingen aan
-
- Aanduiding WHO classificatie van de bloeddruk:** Raadpleeg de paragraaf 7. op pagina 34
-
- EE** **Meetfout:** Controleer of de connector van de armmanchet juist in de aansluiting van het apparaat gestoken is en herhaal de meting terwijl u stil zit en rustig bent. Wikkel de manchet goed en op correcte wijze om uw arm en houdt uw arm stil tijdens de meting. Indien het probleem aanhoudt, brengt u het apparaat terug naar uw verkoper of naar een bevoegde servicedienst.
-
- E1** **Storing in het luchtcircuit:** Controleer of de connector van de armmanchet juist in de aansluiting van het apparaat gestoken is en herhaal de meting terwijl u stil zit en rustig bent. Indien het probleem aanhoudt, brengt u het apparaat terug naar uw verkoper of naar een bevoegde servicedienst.
-
- E2** **Druk hoger dan 300 mmHg:** Schakel het apparaat uit en herhaal de meting terwijl u stil zit en rustig bent. Indien het probleem aanhoudt, brengt u het apparaat terug naar uw verkoper of naar een bevoegde servicedienst.
-
- E3** **Gegevensfout:** Verwijder de batterijen en vervang ze. Indien het probleem aanhoudt, brengt u het apparaat terug naar uw verkoper of naar een bevoegde servicedienst.
-
- E4** **De meting overschrijdt het toelaatbare interval:** herhaal de meting terwijl u stilstaat en rustig bent. Indien het probleem aanhoudt, dient u het apparaat naar uw vertrouwensverkoper te brengen of naar een geautoriseerd servicecentrum.

7. Classificatieaanduiding bloeddruk van de WHO

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee hebben een standaard voor de bloeddruk ontwikkeld waarin de metingen van de bloeddruk in 4 niveaus onderverdeeld worden. Deze bloeddrukmeter is uitgerust met een innovatieve aanduiding voor de classificatie van de bloeddruk, met een zichtbare aanduiding van het veronderstelde risiconiveau van het resultaat na iedere meting (prehypertensie /hypertensie van het 1^e niveau / hypertensie van het 2^{de} niveau).



Hypertensie
stadium 2



Prehypertensie



Hypertensie
stadium 1

Normaal

8. Plaatsen van de batterijenPlaatsen van de batterijen

1. Druk op het deksel en til het op in de richting van de pijl om het te openen.
2. Plaats de 4 batterijen in het vak en let op de aanwijzingen met betrekking tot de polen van de batterijen, die in het vak staan. Gebruik 4 alkalinebatterijen R06 (AAA).
3. Plaats het deksel van het batterijvak terug door eerst de lipjes aan de onderkant naar binnen te steken en daarna het bovenste gedeelte van het deksel omlaag te duwen, tot het vastklikt.



De batterijen moeten vervangen worden:

1. Wanneer het display het signaal van de lege batterijen toont.
 2. Wanneer op de toets ON/OFF/START gedrukt wordt en niets op het display verschijnt.
- Indien het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam de batterijen te verwijderen.

Waarschuwing: De verwijdering van een enkele batterij veroorzaakt de annulering van de gegevens die in de 2 geheugenkanalen (1 en 2) zijn opgeslagen.



Vuilverwerking batterijen: De lege batterijen moeten weggegooid worden in de speciale afvalbakken voor batterijen.

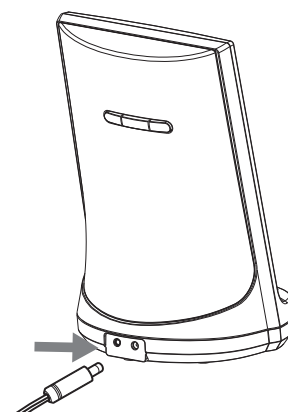
9. Gebruik van de externe voedingseenheid (inbegrepen met de apparaat)

1. Sluit de voedingseenheid aan op de aansluiting op de achterkant van het apparaat
2. Steek de stekker van de voedingseenheid in het stopcontact.

De meegeleverde voedingseenheid is specifiek voor het gebruik van het toestel AD701K ontworpen. Gebruik de voedingseenheid nooit voor andere toestellen of voor andere doeleinden dan degene die in deze handleiding zijn beschreven en maak nooit gebruik van AD701K met andere voedingseenheden. Gebruik voor de voedingsspanning nooit andere adapters dan welke aangegeven worden op de onderkant van het apparaat (plaatje met gegevens). Houd de voedingskabel verwijderd van warme oppervlakken.

Let op:

1. Verwijder de batterijen wanneer u de voedingseenheid gedurende lange tijd gebruikt. Wanneer u de batterijen lange tijd in het batterijvak laat zitten, kan lekkage ontstaan en zou het apparaat daardoor beschadigd kunnen raken.
2. Er zijn geen batterijen nodig wanneer u het apparaat met de voedingseenheid gebruikt.
3. Het loskoppelen van het voedingsapparaat van de netvoeding veroorzaakt de annulering van de gegevens die in de 2 geheugenkanalen (1 en 2) zijn opgeslagen.



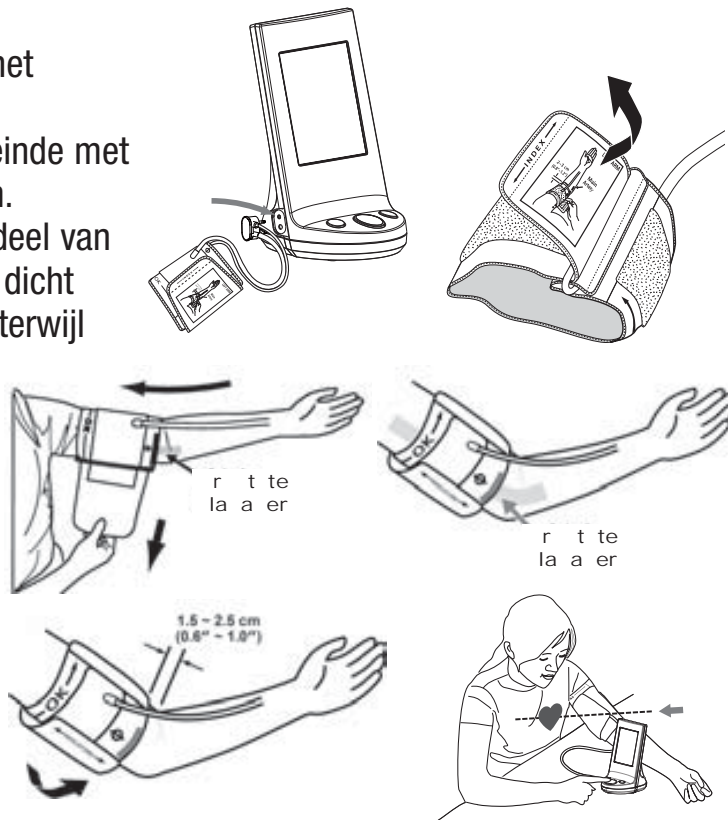
Voedingseenheid wisselstroom

Vermogen in uitgang:
12V DC 600mA
(3.8Ø/ 1.3Ø)



10. Aanbrengen van de armmanchet

1. Sluit de armmanchet aan op het apparaat met behulp van de aansluitleiding.
2. Wikkel de armmanchet af maar laat het uiteinde met de tekst "Index", in de D-vormige ring zitten.
3. Steek de linkerarm in de armmanchet. Het deel van de armmanchet met de tekst "OK" moet zo dicht mogelijk bij het lichaam gehouden worden, terwijl de rubberen slang in de richting van de hand loopt. **Breng het symbool van de slagader Φ in positie op de grootste slagader van de arm (aan de binnenzijde van de arm).**
4. Houd de linker handpalm naar boven gericht en plaats de rand van de armmanchet op circa 1,5-2,5 cm boven de binnenzijde van de elleboog. Span de armmanchet door aan het uiteinde met de tekst "Index" van de armmanchet te trekken.
5. **Indien de regel "Index" binnen het veld "OK" ligt, aangeduid op de rand van de armmanchet, betekent dit dat de armmanchet de juiste maat voor uw arm heeft.** Indien de regel "Index" niet binnen het veld "OK" ligt, is het mogelijk dat u voor de meting een armmanchet met een andere omtrek nodig heeft.

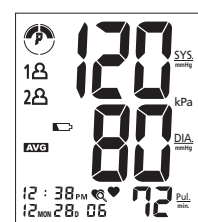
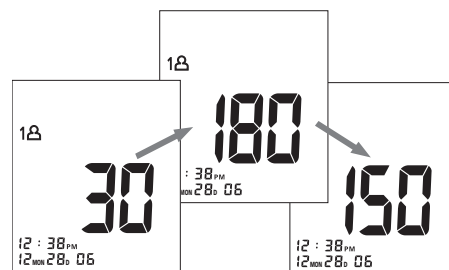


11. Meetprocedure

1. Met de toets **Wissel gebruiker** kiest u tussen geheugenkanaal 1 of geheugenkanaal 2



2. Druk op de toets START / STOP om met de opmeting aan te vangen. Alle karakters van het display worden verlicht om alle functies van het display te controleren. De controleprocedure duurt ongeveer 2 seconden
3. Nadat alle symbolen verschenen zijn, toont het display een knipperende "0". Nu is het apparaat **gereed** en zal **automatisch** de armmanchet oppompen om over te gaan tot de meting zelf.
4. Wanneer de meting beëindigd is, zal de armmanchet leeglopen. Op het display zullen gelijktijdig de drie waarden van de systolische druk, de diastolische druk en de hartslagfrequentie verschijnen. **Deze waarden worden automatisch in het geheugenkanaal bewaard dat vóór de meting gekozen is.**



Het apparaat zal de armmanchet opnieuw oppompen tot circa 220 mmHg indien het systeem meet dat het lichaam meer druk nodig heeft om de meting uit te voeren.

Opmerkingen:

1. Het apparaat zal **circa 1 minuut** nadat op de laatste toets gedrukt is, automatisch uitgeschakeld worden.
2. Om de meting te onderbreken, drukt u op de toets **M** of START/STOP. De armmanchet zal onmiddellijk leeglopen.
3. Tijdens de meting niet praten en de spieren van de arm of van de hand niet bewegen.

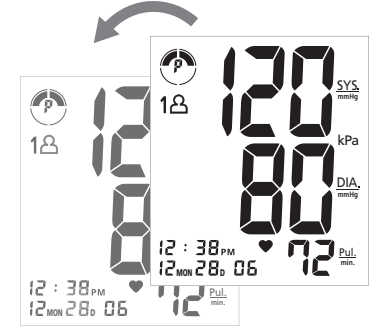
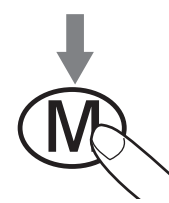
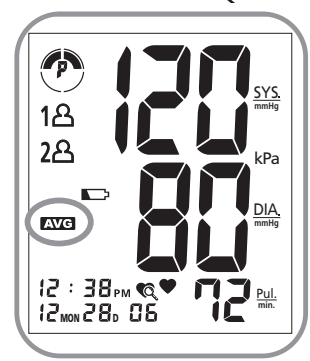
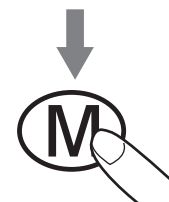
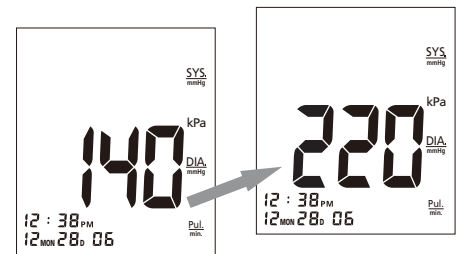
12. Oproepen van de waarden uit het geheugen

1. Het apparaat heeft twee geheugenkanalen. **Elk kanaal kan tot 60 metingen bewaren.**
2. Om de waarden in het geheugen van een gekozen geheugenkanaal te lezen, gebruikt u de toets **“Wissel Gebruiker”**. Hiermee selecteert u het geheugenkanaal (1 of 2) om de eerder bewaarde gegevens te verkrijgen. Druk vervolgens op de toets **“M”**, waarna de waarden met een toegekend volgnummer op het display getoond zullen worden.
3. **Het display zal eerst het gemiddelde van de laatste 3 metingen tonen (aangeduid door het symbool AVG).** Telkens wanneer opnieuw op de toets **“M”** gedrukt wordt, wordt een set eerder bewaarde waarden opgeroepen. Het meest recente geheugen zal het eerst opgeroepen worden.

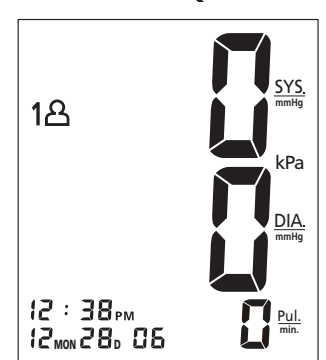
13. Wissen van de waarden uit het geheugen

1. Druk op de toets **Wissel Gebruiker** om geheugenkanaal 1 of 2 te selecteren.
2. Druk langer dan 5 seconden op de toets **“M”**; de gegevens in het gekozen geheugenkanaal zullen automatisch gewist worden.


Opmerking: de verwijdering van een enkele batterij of het loskoppelen van de voedingsapparaat van de netvoeding veroorzaakt de annulering van de gegevens die in de 2 geheugenkanalen (1 en 2) zijn opgeslagen. We raden u dus aan om de waarden in het “Dagboek voor de bloeddruk” (zie pag. 61 en 62) op te schrijven alvorens de batterijen te vervangen of te verwijderen of alvorens het voedingsapparaat van de netvoeding los te koppelen.



Indrukken en langer dan 5 seconden ingedrukt houden



14. Instelling datum/tijd

1. Om de datum en de tijd van het apparaat in te stellen, drukt u op de toets . Op de display verschijnt een knipperend nummer dat de tijd aangeeft.
2. Om de tijd te wijzigen, drukt u op de toets . Bij elke keer indrukken zal het nummer van het uur met één toenemen. Druk opnieuw op de toets  om het ingevoerde gegeven te bevestigen. Nu zal het display een knipperend nummer tonen dat het aantal minuten aangeeft.
3. Stel vervolgens de minuten en de datum op de onder het punt 2 beschreven wijze met behulp van de toets  in om te wijzigen en de toets  om de ingevoerde gegevens te bevestigen.
4. Wanneer het apparaat gereed is voor een nieuwe meting zal opnieuw een «0» verschijnen.



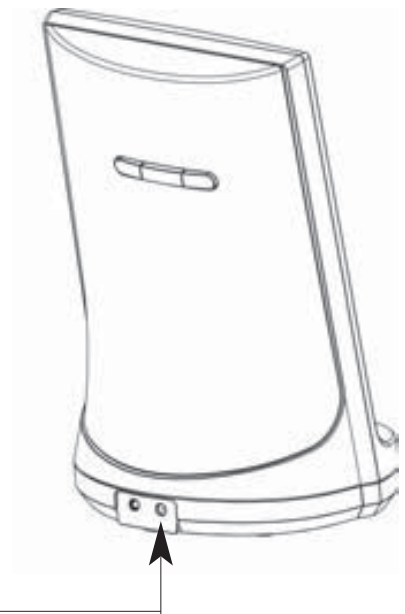
Herhaal deze volgorde voor het instellen van de complete tijd en de datum

15. Verbinding met de PC

kit dat op verzoek gekocht kan worden

Het apparaat is voorzien van een stekker voor de verbinding met de PC. Met behulp van de speciale interface kan het apparaat met de PC verbonden worden. Bovendien is de kit voorzien van een software die het mogelijk maakt om de volgende operaties uit te voeren:

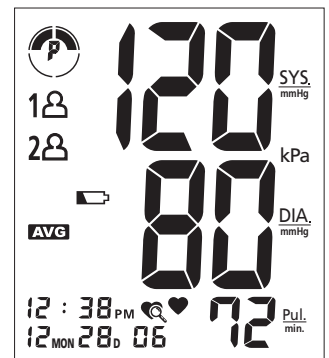
- Interpretatie van de gegevens
- Registratie van de fysieke conditie van de patiënt
- Metingen van de bloeddrukwaarden
- Functie van de gemiddelde bloeddrukwaarde
- Analyse van de diagrammen, histogrammen en de geleverde grafieken.



16. Indicator voor een onregelmatige hartslag (IHB)

Het apparaat is voorzien van een indicator voor een onregelmatige hartslag (IHB), die het mogelijk maakt om de persoon die hieraan lijdt nauwkeurige gegevens te leveren over de aanwezigheid van een onregelmatige hartslag tijdens de meting.

Er wordt ten eerste aanbevolen de huisarts te raadplegen indien de icoon  vaak verschijnt (aanduiding van een onregelmatige hartslag).



17. Nuttige wenken

Er zijn enkele wenken die u in staat stellen een preciezer meting te verkrijgen:

- Meet uw bloeddruk niet nadat u veel gegeten hebt. Om preciezer waarden te verkrijgen, dient u een uur te wachten voordat u de bloeddruk gaat meten.
- Niet roken of alcohol drinken, voordat u de bloeddruk gaat meten.
- Wanneer u de bloeddruk gaat meten, dient u niet moe of vermoeid te zijn.
- Het is belangrijk dat u zich tijdens de meting ontspant. Probeer 15 minuten te rusten voordat u de meting uitvoert.
- Geen meting verrichten wanneer u gestrest of gespannen bent.
- Meet uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Heeft u het koud of warm, wacht u dan even voordat u de meting verricht.
- Indien het apparaat bij een zeer lage temperatuur bewaard wordt (nabij nul), plaats het dan minstens een uur in een warme ruimte voordat u het in gebruik neemt.
- **Wacht circa 5 minuten, voordat u de meting herhaald.**



Vuilverwerking: In overeenstemming met de Richtlijn 2002/96/G inzake het recyclen en afdanken van elektrische en elektronische apparatuur (RAEE), moet het apparaat dat het einde van de levensduur bereikt heeft voor de vuilverwerking, en ter bescherming van het milieu, naar een centrum voor de verzameling van elektrische apparatuur gebracht worden of naar de verkoper, indien een nieuw apparaat aangeschaft wordt.

18. Oplossen van problemen

Indien zich tijdens het gebruik afwijkingen voordoen, controleert u dan de volgende punten:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Wanneer op de toets START/STOP gedrukt wordt, verschijnt er niets op het display.	Zijn de batterijen leeg?	Vervang de batterijen door 4 nieuwe alkalinebatterijen.
	Zijn de polen van de batterijen verwisseld?	Plaats de batterijen opnieuw op correcte wijze.
Op het display verschijnt de tekst EE , of de waarde van de bloeddruk blijkt overmatig laag (hoog) te zijn	Wordt de armmanchet correct gedragen?	Wikkel de manchet goed om uw arm zodat deze op correcte wijze in positie gebracht wordt.
	Heeft u tijdens de meting gepraat of zich bewogen? Heeft u uw arm geschud terwijl u de manchet droeg?	Herhaal 5 minuten na de vorige opmeting opnieuw de opmeting en blijf rustig en beweeg niet.


Nota: Indien de werking van het apparaat uitgeschakeld blijft, brengt u het dan terug naar uw verkoper of naar een bevoegde servicedienst. Demonteer het apparaat om geen enkele reden zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Om zeker te zijn van een precieze meting raadt men aan de prestaties van de bloeddrukmeter omde 2 jaar te laten controleren.

19. Belangrijke mededelingen

- Het apparaat bevat onderdelen van zeer grote precisie. Voorkom daarom om het apparaat aan extreme temperaturen, vocht, stof en het directe licht van de zon bloot te stellen. Laat het apparaat nooit vallen en bescherm het tegen harde stoten. Raadpleeg, in het geval dit zich echter wel voordoet, uw dealer of een erkend servicecentrum voor een controle.
- Onthoud dat het apparaat uitsluitend geschikt is voor huishoudelijk gebruik en dat deze niet als de vervanging van een professioneel medisch apparaat dient te worden gezien.
- Indien de batterijen lekken, kan het apparaat beschadigd worden. Verwijder de batterijen wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt.
- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden, om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Het hoofddeel van het apparaat en de manchet mogen niet gedemonteerd worden.
- Indien het apparaat bij een temperatuur nabij nul bewaard wordt, moet het vóór het gebruik op omgevingstemperatuur gebracht worden.
- Reparaties mogen alleen door bevoegd personeel uitgevoerd worden. Niet toegestane reparaties veroorzaken de annulering van de garantie en kunnen een gevaar voor de gebruiker zijn. Gebruik geen gereedschap om het apparaat te openen en probeer geen instellingen in de binnenkant van het apparaat uit te voeren. Wend u bij problemen tot uw verkoper of tot een bevoegde servicedienst.
- Het apparaat zou ongeschikt kunnen zijn voor gebruikers met een gediagnosticeerde aritmie (premature atriale of ventrikel hartslag of atriale fibrillatie), suikerziekte, bloedsomloopproblemen, nierproblemen of gebruikers die een beroerte gehad hebben of zich in een staat van onbewustzijn bevinden.
- Gebruik dit apparaat niet voor de diagnose of de behandeling van elke vorm van afwijking of ziekte. De resultaten van de metingen kunnen alleen ter consultatie worden gebruikt. Raadpleeg een ervaren persoon voor de interpretatie van de metingen. Raadpleeg uw huisarts in het geval van vastgestelde problemen of twijfelgevallen. Vervang de toegepaste medicijnen nooit zonder het voorschrift van uw huisarts of specialist.
- Maak nooit van dit apparaat gebruik voor de meting van de bloeddruk in de buurt van magnetische velden zoals mobiele telefoons, magnetrons, röntgenstralingen , enz.
- Reinig de bloeddrukmeter en de manchet zorgvuldig met een zachte, vochtig gemaakte doek. Geen druk uitoefenen. De voorgevormde manchet niet in buitenwaartse richting omvouwten. De manchet niet wassen en voor de reiniging geen chemische reinigingsproducten gebruiken. Gebruik nooit verduunners, alcohol of benzine voor de reiniging van het apparaat.
- Om het oppompen van de manchet op elk gewenst moment te stoppen, drukt u op de toets START/STOP, waarna de lucht snel afgevoerd zal worden.
- Is de 300 mmHg eenmaal bereikt, dan zal het apparaat om veiligheidsredenen snel leeglopen.

20. Technische kenmerken:

Mod.:	AD701K
Meetmethode	: Korotkoff-methode
Meetveld	: Druk: 40~250 mmHg : Hartslag: 40~199 slagen/minuut
Dubbele druksensor	: Semiconductor / geluid
Precisie	: Druk: ± 3 mmHg
Oppompen	: Met pomp
Leeglopen	: Automatische afvoerklap lucht
Geheugencapaciteit	: 120 (60 geheugenplaatsen voor elk van de 2 kanalen)
Automatische uitschakeling	: 1 minuut vanaf de laatste activering van een toets
Bedrijfsvoorwaarden	: Temperatuur min 10°C; max 40°C : Luchtvochtigheid min 40%; max 85%
Opslagvoorwaarden	 : Temperatuur min -10°C; max 60°C RH : Luchtvochtigheid min 10%; max 90%
Voeding	: 6V DC, 4 alkalinebatterijen LR06 (AA)
Voeding met voedingseenheid	: 12V DC 600mA, (Afmetingen van de stekker: extern (-) \varnothing 3,8 mm; intern (+) \varnothing 1,3 mm)
Gewicht (zonder batterijen)	: 420 g (apparaat met armmanchet)
Omtrek van de arm	: van 24 tot 36 cm
Afmetingen	: 159 (L) x 120 (D) x 177 (H) mm

 Type BF

 Let op: controleer de instructies voor het gebruik

- Apparaat niet geschikt voor het gebruik in de aanwezigheid van verdovende mengsels die ontvlambaar zijn met lucht, zuurstof of stikstofdioxide.
- Apparaat en manchet zijn ontworpen om speciale bescherming tegen elektrische schokken te bieden.

Fabrikant: FLAEM NUOVA S.p.A - Via Colli Storici 221, 223, 225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) Italy

 0051

Made in China

De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische en functionele wijzigingen op het product aan te brengen, zonder daarover voorgaande kennisgeving te hoeven doen.

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zu Rate ziehen können.

Das Gerät soll entsprechend der Bedienungsanleitung eingesetzt werden.

Für spezifische Informationen über Ihren Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Dieses für die Blutdruckkontrolle vorgesehene Gerät ist mit dem Prüfzeichen "CE 0051" versehen und erfüllt folglich die grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinien 93/42/EWG "Medizinprodukte" und EMV 89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit". Es entspricht außerdem den folgenden Normen:

EN 1060-1: 1995/A1: 2002	Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 1060-3: 1997/A1: 2005	Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 2: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte
EN 1060-4: 2004	Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4: Prüfverfahren zum Bestimmen der Genauigkeit von nicht invasiven automatischen Blutdruckmessgeräten

Die mit diesem Gerät ausgeführten Blutdruckmessungen sind gleichwertig mit jenen Messungen, die eine Experte ausführt, der die auskultatorische Methode mit Stethoskop und Manschette innerhalb den vom American National Standard für die elektronischen und automatischen Blutdruckmessgeräte vorgeschriebenen Grenzen anwendet. Es handelt sich um ein Gerät für Heimanwendung, das nur von erwachsenen Benutzern verwendet werden darf.

1. Die Technologie «Digital Korotkoff Sound» (DK)

Die Technologie "Digital Korotkoff Sound" (DK) ist die Kombination der bequemen oszillometrischen Methode mit der Zuverlässigkeit der klinisch erprobten Korotkoff-Schallmethode. Das besondere Merkmal dieses Geräts ist das moderne System mit zwei Sensoren, einem für den Druck und einem für den Schall, deren Messungen dann mit einem ausgeklügelten Algorithmus bearbeitet werden. Das so gewonnene Messergebnis wird am großflächigen Display des Geräts deutlich angezeigt.

2. Der Blutdruck

Wieso den Blutdruck messen?

Der Blutdruck ist die Kraft, mit der der Blutstrom gegen die Arterienwände drückt. Der Druck, der gemessen wird, wenn sich das Herz kontrahiert und das Blut in Umlauf bringt, ist der systolische Druck (der höchste). Der Druck, der hingegen gemessen wird, wenn sich das Herz dehnt und das zurückfließende Blut aufnimmt, nennt sich diastolischer Blutdruck (der niedrigste).

Wieso den Blutdruck messen?

Unter den verschiedenen Gesundheitsproblemen, denen der Mensch heute ausgesetzt ist, sind zweifellos jene die häufigsten, die mit dem hohen Blutdruck zusammenhängen. Der hohe Blutdruck ist eine Gefahr für Herz-Kreislauf-Krankheiten und durch die hohe Rate von Krankhaftigkeit erwies sich die Messung des Blutdrucks für die Erkennung der gefährdeten Personen als erforderlich.

3. Richtlinien für den Blutdruck

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee haben Richtlinien entwickelt, die die Blutdruckwerte nach niedrigem und hohem Risikofaktor einstufen. Diese Richtlinien sind aber lediglich als ungefähren Hinweis zu betrachten, da der Blutdruck des Individuums je nach Volksabstammung und Alter variiert.

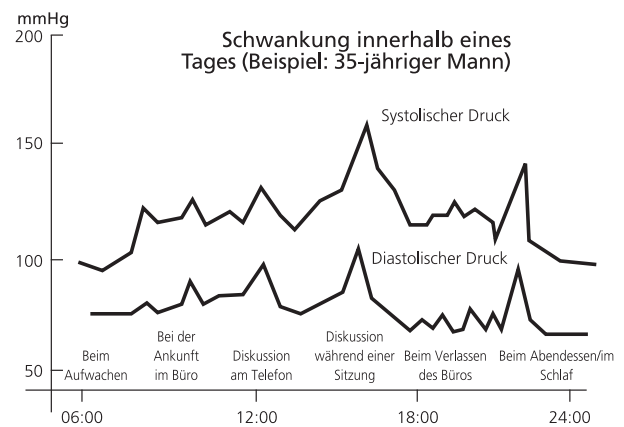
Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig Ihren Arzt aufsuchen. Ihr Arzt nennt Ihnen Ihren normalen Blutdruck und bei welchem Blutdruck Sie sich hingegen einer Gefahr aussetzen würden.

Diastolisch (mmHg) →	100	Hypertonie Stadium 2		Systolisch ≥ 160 Diastolisch ≥ 100	
	90	Hypertonie Stadium 1		Systolisch 140 ~ 159 Diastolisch 90 ~ 99	
	80	Vorstufe der Hypertonie		Systolisch 120 ~ 139 Diastolisch 80 ~ 89	
		Normal		Systolisch < 120 Diastolisch < 80	
	Systolisch (mmHg) →				
		120	140	160	

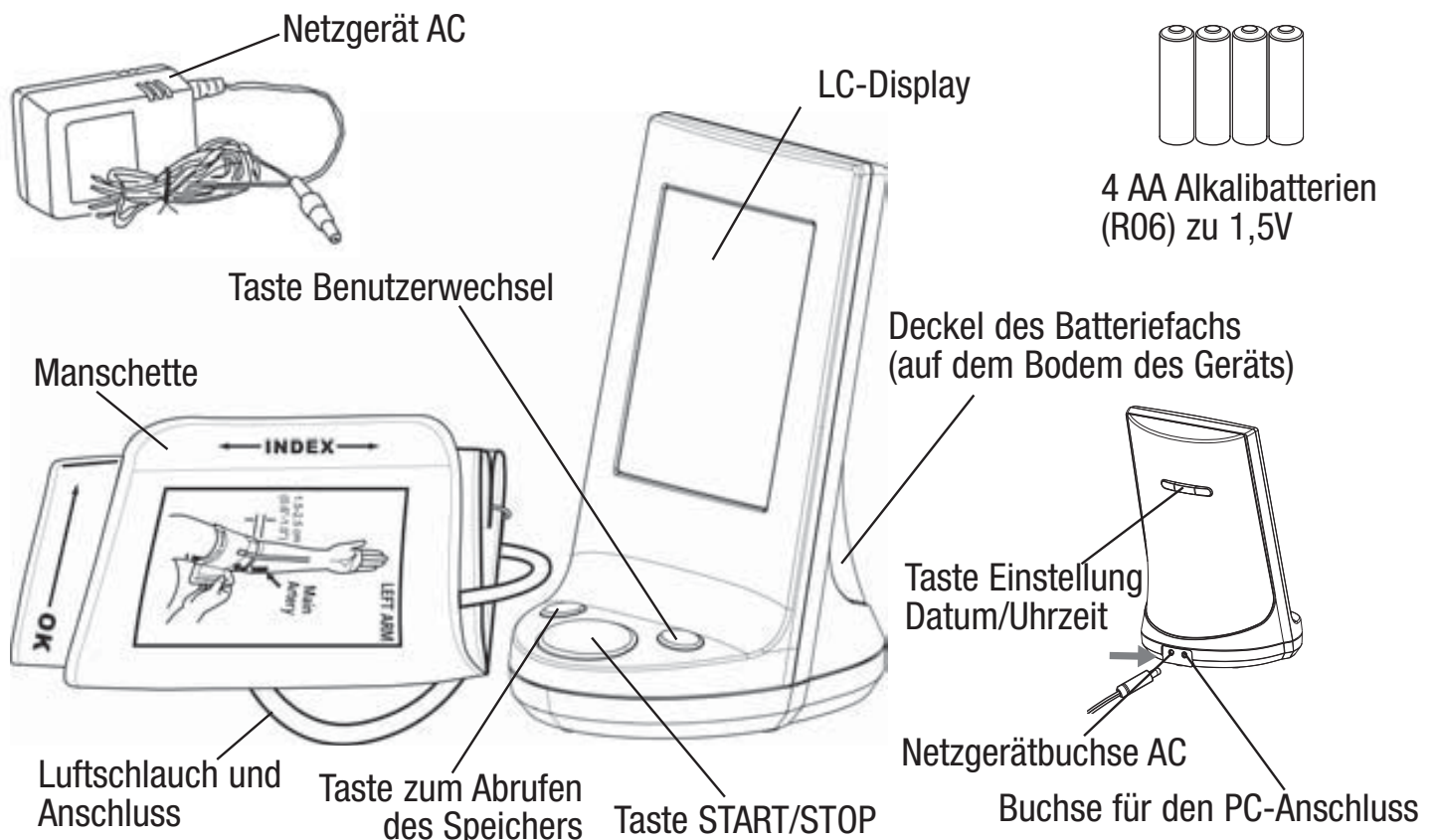
4. Schwankung des Blutdrucks

Der Blutdruck schwankt kontinuierlich!

Zwei oder drei Messungen, die den Normalwert überschreiten, sind kein Grund dazu, sich zuviel Sorge zu machen. Der Blutdruck ändert innerhalb eines Monats und sogar auch während eines Tages. Er ist auch von der Jahreszeit und von der Temperatur abhängig.

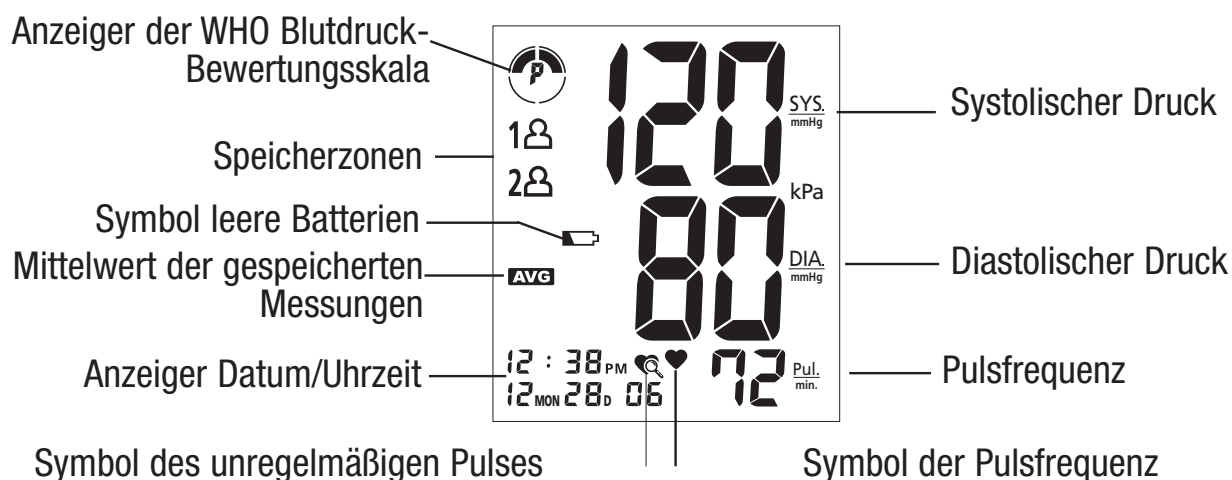


5. Name/Funktion der einzelnen Komponenten



6. Erklärung des Displays

Display:



Ikonen:

-
- 1** **Speicherzone 1:** Erscheint, wenn das Gerät in der Speicherzone 1 arbeitet
 - 2** **Speicherzone 2:** Erscheint, wenn das Gerät in der Speicherzone 2 arbeitet
 - Battery icon:** **Symbol leere Batterien:** Erscheint, wenn die Batterien ersetzt werden müssen
 - Heart icon:** **Ikone des Pulses:** Zeigt die Pulsfrequenz pro Minute an
 - Magnifying glass icon:** **Ikone des unregelmäßigen Pulses:** siehe Paragraf 16. auf Seite 48
 - AVG icon:** **Mittelwert der gespeicherten Messungen:** Auf dem Display wird der Mittelwert der letzten 3 Messungen angezeigt
 - WHO icon:** **Anzeiger der WHO Blutdruck-Bewertungsskala:** siehe Paragraf 7. auf Seite 44
 - EE icon:** **Messfehler:** Stellen Sie sicher, dass der Verbinder der Manschette ordnungsgemäß in der Buchse des Geräts eingesteckt ist und wiederholen Sie die Messung ohne sich zu bewegen und bleiben Sie entspannt. Wickeln Sie die Manschette fest um den Oberarm damit sie gut sitzt und bewegen Sie den Arm während der Messung nicht. Falls die Störung nicht behoben wird, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle.
 - E1 icon:** **Störung im Luftkreis:** Stellen Sie sicher, dass der Verbinder der Manschette ordnungsgemäß in der Buchse des Geräts eingesteckt ist und wiederholen Sie die Messung, ohne sich zu bewegen und bleiben Sie entspannt. Falls die Störung nicht behoben wird, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle.
 - E2 icon:** **Druck höher als 300 mmHg:** Schalten Sie das Gerät aus, schalten Sie es wieder ein und wiederholen Sie die Messung ohne sich zu bewegen und bleiben Sie entspannt. Falls die Störung nicht behoben wird, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle.
 - E3 icon:** **Datenfehler:** Nehmen Sie die Batterien heraus und ersetzen Sie sie. Falls die Störung nicht behoben wird, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle.
 - E4 icon:** **Die Messung überschreitet das zugelassene Intervall:** Wiederholen Sie die Messung ohne sich zu bewegen und bleiben Sie entspannt. Falls die Störung nicht behoben wird, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle.

7. Anzeiger der WHO Blutdruck-Bewertungsskala

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee haben einen Blutdruck-Standard entwickelt und die Blutdruckmessungen in 4 Niveaus eingestuft. Dieses Blutdruckmessgerät ist mit einem innovativen Anzeiger für die Blutdruck-Bewertungsskala ausgerüstet. Er zeigt Ihnen nach jeder Messung das angenommene Risikoniveau (Vorstufe der Hypertonie / Hypertonie Stadium 1 / Hypertonie Stadium 2) an.



Hypertonie
Stadium 2



Vorstufe der
Hypertonie



Hypertonie
Stadium 1

Normal

8. Einsetzen der Batterien

1. Drücken Sie auf die Abdeckung und heben Sie sie in Richtung des Pfeils zum Öffnen des Batteriefachs.
2. Setzen Sie 4 Batterien in das Batteriefach ein und beachten Sie dabei die im Batteriefach erteilten Anweisungen zur Polarität der Batterien. Legen Sie 4 (AA) Alkalibatterien R06 ein.
3. Bringen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder an bzw. setzen Sie zuerst die Klappen des Bodens des Batteriefachs ein und senken Sie anschließend das obere Ende der Abdeckung, bis diese komplett einhakt.



Ersetzen Sie die Batterien:

1. Wenn auf dem Display das Warnsymbol "leere Batterien" erscheint;
2. Wenn beim Drücken der Taste ON/OFF/START das Display nichts anzeigt.

Wird das Gerät über längere Zeit nicht verwendet entfernen Sie bitte die Batterien. het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam de batterijen te verwijderen.

Achtung: Das Herausnehmen von auch nur einer Batterie verursacht, dass die in den 2 Speicherzonen (1 und 2) enthaltenen Daten gelöscht werden.

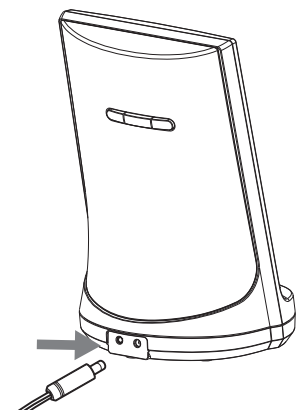


Batterieentsorgung: Die erschöpften Batterien müssen in dazu vorgesehenen Sammelbehältern entsorgt werden.

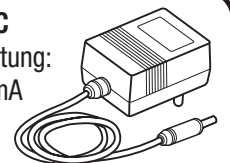
9. Betrieb des äußeren Netzgeräts (mit Gerät einschließlich)

1. Verbinden Sie das Netzgerät an die Anschlussbuchse auf der Rückseite des Blutdruckmessgeräts.
2. Schließen Sie das Netzgerät an den Netzstrom an.

Das im Lieferumfang enthaltene Netzgerät wurde speziell für den Gebrauch mit dem AD701K Inhalationsgerät entworfen. Benutzen Sie das Netzgerät nie mit anderen Geräten oder zu einem anderen als dem in diesem Handbuch angegebenen Zweck und benutzen Sie den AD701K nie mit anderen Netzgeräten. Bitte verwenden Sie nie Adapters für andere Anschlussspannungen als die auf dem Netzgerät angegebene (Daten auf dem Typenschild). Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen fern.



Netzgerät AC
Ausgangsleistung:
12V DC 600mA
(3.8Ø/ 1.3Ø)

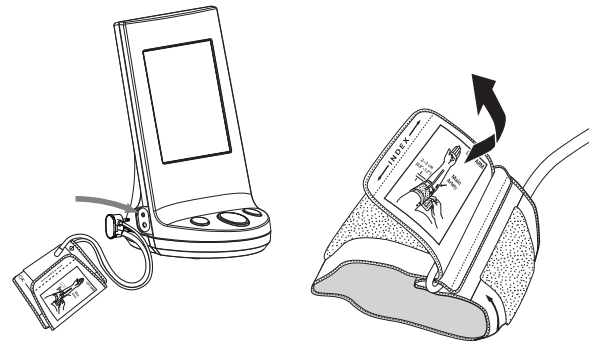


Hinweis:

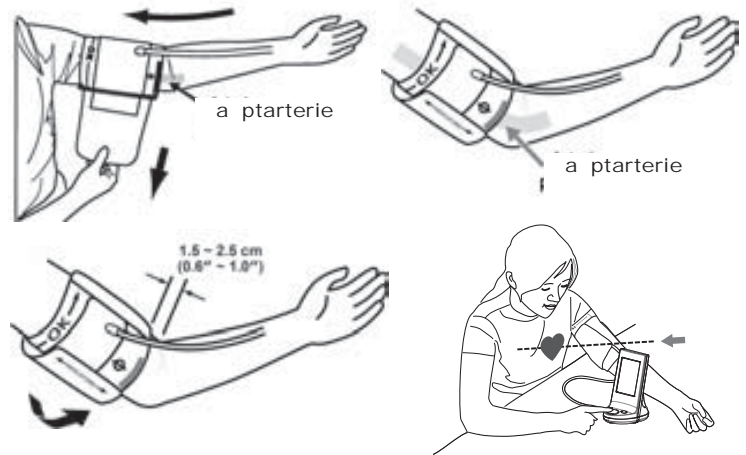
1. Nehmen Sie bitte die Batterien heraus, wenn Sie über längerer Zeit das Netzgerät verwenden. Falls Sie die Batterien über längere Zeit im Batteriefach lassen, könnte die Batterieflüssigkeit auslaufen und das Blutdruckmessgerät beschädigen.
2. Sie benötigen keine Batterien wenn Sie das Blutdruckmessgerät mit dem Netzgerät verwenden.
3. Bei Abziehen des Netzgeräts aus der Netzsteckdose werden die in den beiden Speicherkanälen (1 und 2) enthaltenen Daten gelöscht.

10. Anlegen der Manschette

1. Verbinden Sie die Manschette mit dem Verbindungsschlauch an das Blutdruckmessgerät.
2. Wickeln Sie die Manschette auf und lassen Sie das mit "Index" bezeichnete Endstück im D-Ring.
3. Schlüpfen Sie mit dem linken Arm durch die Manschette. Positionieren Sie die Manschettenseite mit der Aufschrift "OK" in Richtung Ihres Körpers und die Manschettenseite mit dem Gummischlauch in Richtung Ihrer Hand.
Positionieren Sie das Arteriensymbol Φ auf die Hauptarterie des Arms (auf der Arminnenseite).



4. Drehen Sie die linke Handfläche nach oben und positionieren Sie den unteren Manschettenrand rund 1,5-2,5 cm oberhalb der Ellbogeninnenseite. Ziehen Sie die Manschette fest bzw. ziehen Sie das mit "Index" bezeichnete Ende der Manschette.



5. Falls die "Index" Linie innerhalb des auf dem Manschettenrand angezeigten "OK" Bereichs liegt, bedeutet dies, dass die Manschettengröße für Sie richtig ist. Sollte die "Index" Linie außerhalb des "OK" Bereichs liegen, brauchen Sie für die Messung wahrscheinlich eine Manschette mit einem anderen Umfang.

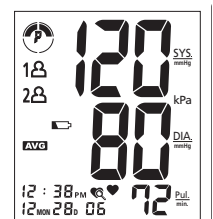
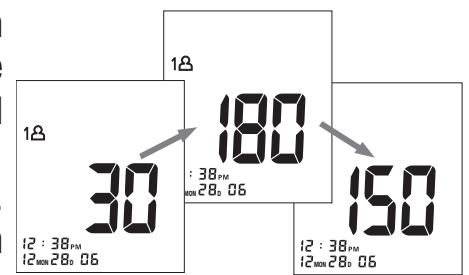
11. Messverfahren

1. Wählen Sie über die Taste **Benutzerwechsel** die Speicherzone 1 oder die Speicherzone 2 aus.



Um diese Wahl zu bestätigen, muss das Gerät durch Drücken der Taste START/STOP ausgeschaltet werden. Die nächste Messung wird dann automatisch im voreingestellten Kanal gespeichert.

2. Die Messung können Sie über die Taste START / STOP beginnen. Alle Zahlen/Zeichen des Displays leuchten auf und überprüfen sämtliche Funktionen des Displays. Das Kontrollverfahren dauert rund 2 Sekunden.
3. Sobald alle Symbole erscheinen, zeigt das Display eine blinkende "0". Das Gerät ist messbereit und pumpt die Manschette **automatisch** auf um die Messung zu beginnen.
4. Nach der Messung wird die Luft der Manschette abgelassen. Auf dem Display erscheinen gleichzeitig die Werte des systolischen Drucks, des diastolischen Drucks sowie die Pulsfrequenz. **Diese Werte werden automatisch in die Speicherzone gespeichert, die Sie vor der Messung gewählt haben.**



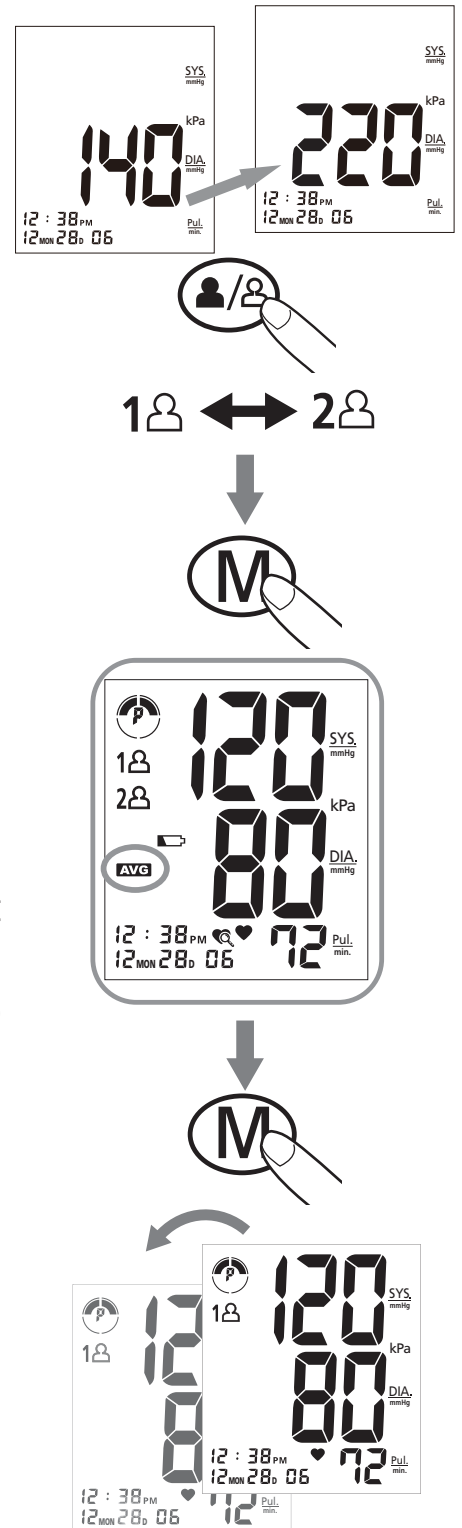
Falls das System erfasst, dass der Körper für die Messung einen stärkeren Druck benötigt, pumpt das Gerät die Manschette erneut auf, auf rund 220 mmHg.

Hinweis:

1. Dieses Gerät schaltet **rund 1 Minute** nach Betätigung der letzten Taste automatisch ab.
2. Zum Unterbrechen der Messung müssen Sie lediglich die Taste **M** oder die Taste START/STOP drücken. Die Manschette lässt sofort die Luft ab.
3. Sprechen Sie während der Messung nicht, bewegen Sie auch nicht die Muskeln des Arms oder der Hand.

12. Abrufen der gespeicherten Werte

1. Das Gerät ist mit 2 Speicherzonen ausgerüstet. **Jede Zone kann bis zu 60 Messungen speichern.**
2. Zum Ablesen der in der gewählten Speicherzone gespeicherten Werte drücken Sie die Taste "**Benutzerwechsel**" um die Speicherzone (1 oder 2) zu wählen, von der Sie die Werte abrufen. Bei Betätigung der Taste **M** erscheinen auf dem Display die Werte, denen im Speicher eine laufende Nummer zugeteilt wird.
3. **Das Gerät zeigt zuerst den Mittelwert der letzten 3 Messungen an (siehe Symbol AVG).** Anschließend wird bei jeder weiterer Betätigung der Taste **M** eine zuvor gespeicherte Serie von Werten abgerufen. An erster Stelle wird die neueste Speicherung abgerufen.

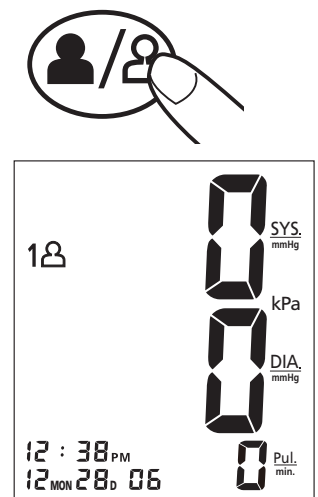


13. Löschen der gespeicherten Werte

1. Wählen Sie über die Taste **Benutzerwechsel** die Speicherzone 1 oder 2.
2. Drücken Sie die Taste **M** und halten Sie sie länger als 5 Sekunden gedrückt. Auf diese Weise werden die Daten in der gewählten Speicherzone automatisch gelöscht.

Hinweis: Das Herausnehmen auch nur einer Batterie oder das Abziehen des Netzgeräts aus der Netzsteckdose bewirkt, dass die in den beiden Speicherkanälen (1 und 2) enthaltenen Daten gelöscht werden. Deshalb wird empfohlen, die Werte in das "Blutdruckprotokoll" (siehe S. 61 und 62) einzutragen, bevor man die Batterien ersetzt oder entfernt oder das Netzgerät aus der Netzsteckdose abzieht.

Drücken Sie und halten Sie länger als 5 Sekunden gedrückt



14. Einstellung von Datum/Uhrzeit

1. Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit des Geräts über die Taste  ein. Nun erscheint auf dem Display eine blinkende Zahl, die die Zeit anzeigt.
2. Zur Änderung der Zeit drücken Sie die Taste **+**. Jedes Mal wenn Sie sie drücken, erhöht sich die Zahl der Stunde um eins. Bestätigen Sie die eingegebene Zahl durch erneutes Drücken der Taste . Nun erscheint auf dem Display eine blinkende Zahl, die die Minuten anzeigt.
3. Nacheinander die Minuten und das Datum eingeben, wie oben unter Punkt 2 beschrieben, dabei die Taste **+** zum Ändern und die Taste  zum Bestätigen der eingegebenen Daten benutzen.
4. Sobald das Gerät für eine neue Messung bereit ist erscheint erneut eine «0».



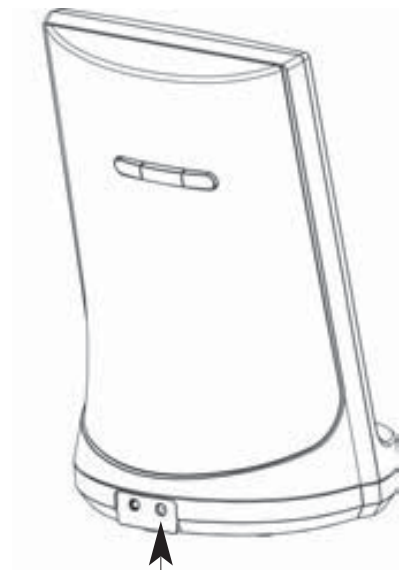
Die Folge zum Einstellen der vollständigen Uhrzeit und des Datums wiederholen

15. Verbindung zum PC

Auf Anfrage lieferbares Kit.

Das Gerät ist mit einer Buchse zur Verbindung mit dem PC ausgerüstet. Über die zugehörige Schnittstelle kann das Gerät an den PC angeschlossen werden. Außerdem umfasst der Satz eine Software, die folgende Operationen ermöglicht:

- Interpretation der Daten
- Registrierung des körperlichen Zustands des Patienten
- Messung der Blutdruckwerte
- Funktion Mittelwertbildung des Blutdrucks
- Analyse des Diagramms, Histogramms und der verteilten Grafiken.

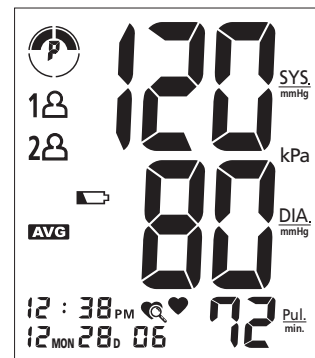


Buchse zur Verbindung mit dem PC

16. Anzeiger des unregelmäßigen Pulses (IHB)

Das Gerät besitzt eine Anzeige für unregelmäßigen Puls (IHB), die dem Patienten während der Messung genaue Hinweise auf unregelmäßigen Puls gibt.

Es wird dringend empfohlen, den Hausarzt zu konsultieren, wenn diese Ikone  (Anzeige unregelmäßiger Puls) häufig erscheint.



17. Nützliche Tipps

Hier einige Maßnahmen, die Ihnen genauere Messungen gewährleisten:

- Messen Sie den Blutdruck nicht unverzüglich nach einer reichhaltigen Mahlzeit. Sie erhalten genauere Werte, wenn Sie eine Stunde abwarten, bevor Sie messen.
- Rauchen Sie nicht und genießen Sie keinen Alkohol bevor Sie den Blutdruck messen.
- Beim Messen Ihres Blutdrucks sollten Sie weder müde noch überanstrengt sein.
- Es ist wichtig, dass Sie sich während der Messung entspannen. Versuchen Sie, sich 15 Minuten auszuruhen, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie gestresst sind oder unter Druck stehen.
- Messen Sie den Blutdruck bei einer normalen Körpertemperatur. Falls Ihnen warm oder kalt ist, warten Sie etwas ab, bevor Sie den Blutdruck messen.
- Sollte das Gerät bei sehr niedriger Temperatur (rund null Grad) aufbewahrt werden, halten Sie es vor Gebrauch mindestens während einer Stunde bei Raumtemperatur.
- **Warten Sie rund 5 Minuten ab, bevor Sie die Messung wiederholen.**



Entsorgung: In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG für die Entsorgung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG) bringen Sie bitte Ihr Gerät am Ende der Lebensdauer zur Entsorgung und zum Schutz der Umwelt zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte oder bei Kauf eines neuen Geräts zu Ihrem Händler.

18. Behebung von Störungen

Sollten während des Gebrauchs Störungen auftreten, kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte:

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Beim Drücken der Taste START/STOP erscheint nichts	Sind die Batterien leer?	Ersetzen Sie sie durch 4 neue Batterien. Setzen Sie die Batterien korrekt ein.
	Sind die Polaritäten der Batterien vertauscht worden?	
Auf dem Display erscheint EE oder der Wert des Blutdrucks ist viel zu niedrig (zu hoch)	Haben Sie die Manschette richtig angelegt?	Wickeln Sie die Manschette fest und auf korrekte Weise um den Oberarm.
	Haben Sie während der Messung gesprochen oder sich bewegt?	Wiederholen Sie die Messung nach 5 Minuten; bewegen Sie sich in der Zwischenzeit nicht vom Platz und bleiben Sie entspannt.
	Haben Sie den Arm mit der angelegten Manschette bewegt?	


Hinweis: Falls das Gerät immer noch nicht funktioniert, bringen Sie es Ihrem Händler oder einer autorisierten Kundendienststelle. Bauen Sie das Gerät unter keinen Umständen auseinander und versuchen Sie auch nicht, es selbst zu reparieren.

Zur Gewährleistung präziser Messungen lassen Sie bitte die Leistungen des Blutdruckmessgeräts alle zwei Jahre überprüfen.

19. Wichtige Hinweise

- Das Gerät enthält hochpräzise Komponenten. Setzen Sie es folglich keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung aus. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und schützen es gegen heftige Stöße; wenn dergleichen eintritt, wenden Sie sich zur Kontrolle bitte an Ihren Händler oder an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Denken Sie daran, dass das Gerät ausschließlich für den häuslichen Gebrauch benutzt werden darf und nicht als Ersatz für ein professionelles Medizingerät anzusehen ist.
- Das Auslaufen der Batterieflüssigkeit kann das Gerät beschädigen. Nehmen Sie die Batterien heraus, falls das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Bauen Sie weder den Gerätekörper noch die Manschette auseinander.
- Sollte das Gerät bei einer Temperatur von rund null Grad aufbewahrt werden, halten Sie es vor dem Gebrauch eine gewisse Zeit bei Raumtemperatur.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom autorisierten Fachmann ausgeführt werden. Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen ausgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie und können eine Gefahrenquelle für den Benutzer darstellen. Versuchen Sie nicht das Gerät mit Werkzeugen zu öffnen oder Einstellungen im Geräteinnerbereich auszuführen. Sollten Störungen auftreten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die autorisierte Kundendienststelle.
- Das Gerät könnte ungeeignet sein für Benutzer, bei denen Arrhythmie (supraventrikuläre oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern), Zuckerkrankheit, Kreislaufschwierigkeiten oder Nierenprobleme diagnostiziert worden sind sowie für Benutzer, die Schlaganfälle erlitten haben oder sich in bewusstlosem Zustand befinden.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Diagnose oder Behandlung irgendwelcher Beschwerden oder Krankheiten. Die Messergebnisse geben nur Hinweise; wenden Sie sich daher zur Interpretation der Messwerte an einen Fachmann. Konsultieren Sie bei festgestellten oder vermuteten Problemen Ihren behandelnden Arzt. Wechseln Sie Ihre Medikamente nicht ohne Rezept Ihres behandelnden Arztes oder Facharztes.
- Benutzen Sie dieses Blutdruckmessgerät nicht in der Nähe von magnetischen Feldern wie Handys, Mikrowellen, Röntgenstrahlen usw.
- Reinigen Sie das Blutdruckmessgerät und die Manschette sorgfältig mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Üben Sie dabei keinen Druck aus. Biegen Sie die vorgeformte Manschette nicht nach außen. Waschen Sie die Manschette nicht und verwenden Sie zu ihrer Reinigung keine chemischen Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gerät nie mit Verdünnungsmitteln, Alkohol oder Benzin.
- Das Aufpumpen der Manschette können Sie in jedem beliebigen Moment über die Taste START/STOP anhalten und die Luft wird schnell abgelassen.
- Sobald das Gerät 300 mmHg erreicht, lässt es die Luft aus Sicherheitsgründen schnell ab.

20. Technische Merkmale:

Mod.:	AD701K
Messmethode	: Korotkoff-Methode
Messbereich	: Druck: 40~250 mmHg : Puls: 40~199 Schläge/Minute
Zwei Drucksensoren	: Halbleiter / Schallsensor
Genauigkeit	: Druck: ± 3 mmHg
Aufpumpen	: Durch Pumpe
Luftablass	: Automatisches Luftablassventil
Speicherkapazität	: 120 (60 Speicher für jede der 2 Zonen)
Automatische Ausschaltung	: 1 Minute nach Betätigung der letzten Taste
Betriebsbedingungen	: Temperatur min. 10°C ; max. 40°C : Luftfeuchtigkeit min. 40%; max. 85%
Lagerbedingungen	 : Temperatur min. -10°C; max. 60°C RH : Luftfeuchtigkeit min. 10%; max. 90%
Stromversorgung	: 6V DC 4 (AA) Alkalibatterien LR06
Stromversorgung mit Netzgerät	: 12V DC 600mA, (Abmessungen des Steckers: außen (-) \varnothing 3,8 mm; innen (+) \varnothing 1,3 mm)
Gewicht (ohne Batterien)	: 420 g (Gerät mit Manschette)
Oberarmumfang	: von 24 bis 36 cm
Abmessungen	: 159 (L) x 120 (T) x 177 (H) mm

 Typ BF

 Achtung: In der Bedienungsanleitung nachlesen

- Das Gerät darf nicht in Verbindung mit narkotischem Gemisch verwendet werden, das mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas brennbar wird.
- Die Entwicklung des Geräts und der Manschette gewährleistet speziellen Schutz gegen elektrische Schläge.

Hersteller: FLAEM NUOVA S.p.A - Via Colli Storici 221, 223, 225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) Italy

 0051

Made in China

Recht auf technische und praktische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Les felicitamos por su compra y les agradecemos la confianza.

Léanse atentamente las siguientes instrucciones y consérvase cuidadosamente este documento para eventuales consultas futuras.

Utilicen el aparato como indicado en este manual.

Para obtener información específica sobre su presión sanguínea, consulte a su médico.

Este aparato para controlar la presión sanguínea posee el marcado «CE 0051» y, por tanto, se ajusta a los requisitos esenciales de las directivas europeas 93/42/93/42 CEE sobre «Dispositivos Médicos» y EMC 89/336/CEE sobre «Compatibilidad Electromagnética». Asimismo, este aparato guarda conformidad con las siguientes normas:

EN 1060-1: 1995/A1: 2002	Tensiómetros no invasivos - Parte 1: Requisitos generales
EN 1060-3: 1997/A1: 2005	Tensiómetros no invasivos - Parte 2: Requisitos suplementarios de los tensiómetros electromecánicos
EN 1060-4: 2004	Tensiómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de prueba para determinar la precisión general del sistema de los tensiómetros no invasivos automáticos

Las mediciones de la presión sanguínea efectuadas con este aparato son equivalentes a las obtenidas por un experto mediante el método de auscultación con estetoscopio/brazalete, dentro de los límites prescritos por la Norma Nacional Americana para los tensiómetros electrónicos o automáticos. Este aparato tiene que ser utilizado por usuarios adultos en ambiente doméstico.

1. La tecnología "Digital Korotkoff Sound" (DK)

La tecnología "Digital Korotkoff Sound" (DK) es la combinación entre el cómodo método oscilométrico y la competencia del método de sonido Korotkoff clínicamente verificado. Característica peculiar de este aparato es el sistema avanzado provisto de los dos sensores para la presión y el sonido, cuyas detecciones son elaboradas por un sofisticado algoritmo que determina el resultado de la medición y lo muestra claramente en el grande visor del aparato.

2. La presión sanguínea

¿Qué es la presión sanguínea?

La presión sanguínea es la presión ejercida por la sangre sobre las paredes de las arterias mientras circula. La presión que se mide cuando el corazón se contrae e impulsa la sangre en el circuito sanguíneo se llama sistólica (presión máxima). La presión que se mide cuando el corazón se dilata dejando entrar la sangre de retorno se llama presión sanguínea diastólica (presión mínima).

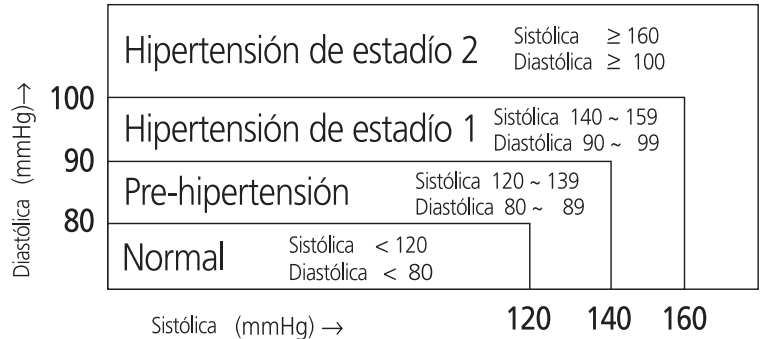
¿Por qué se debe medir la presión sanguínea?

Entre los varios problemas de salud que sufre el hombre, los que están relacionados con la presión sanguínea alta son, sin duda, los más comunes. La presión sanguínea alta tiene una peligrosa correlación con las enfermedades cardiovasculares y la elevada morbilidad ha hecho necesaria la medición de la presión sanguínea para identificar los sujetos en riesgo.

3. Directrices sobre la presión sanguínea

La Organización Mundial de la Salud (WHO) y el Comité de Coordinación del Programa Nacional de Presión Sanguínea Alta han desarrollado directrices sobre la presión sanguínea según las cuales se identifican los valores de bajo y alto riesgo. Asimismo, estas directrices representan una indicación general en cuanto la presión sanguínea de cada sujeto varía según la población de pertenencia y la edad.

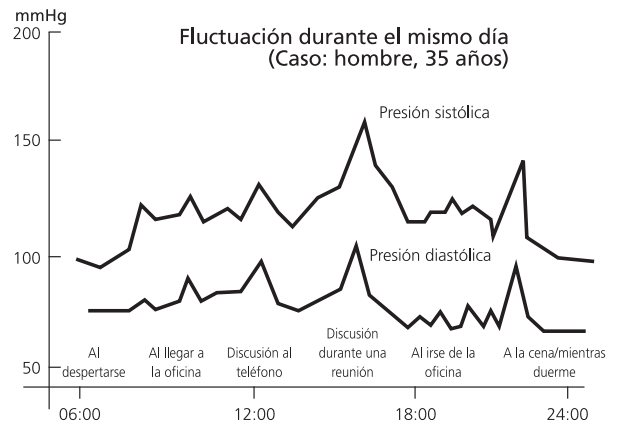
Es importante consultar regularmente al médico. El médico le dirá cuál es su presión sanguínea normal y qué valor de presión es de riesgo para usted.



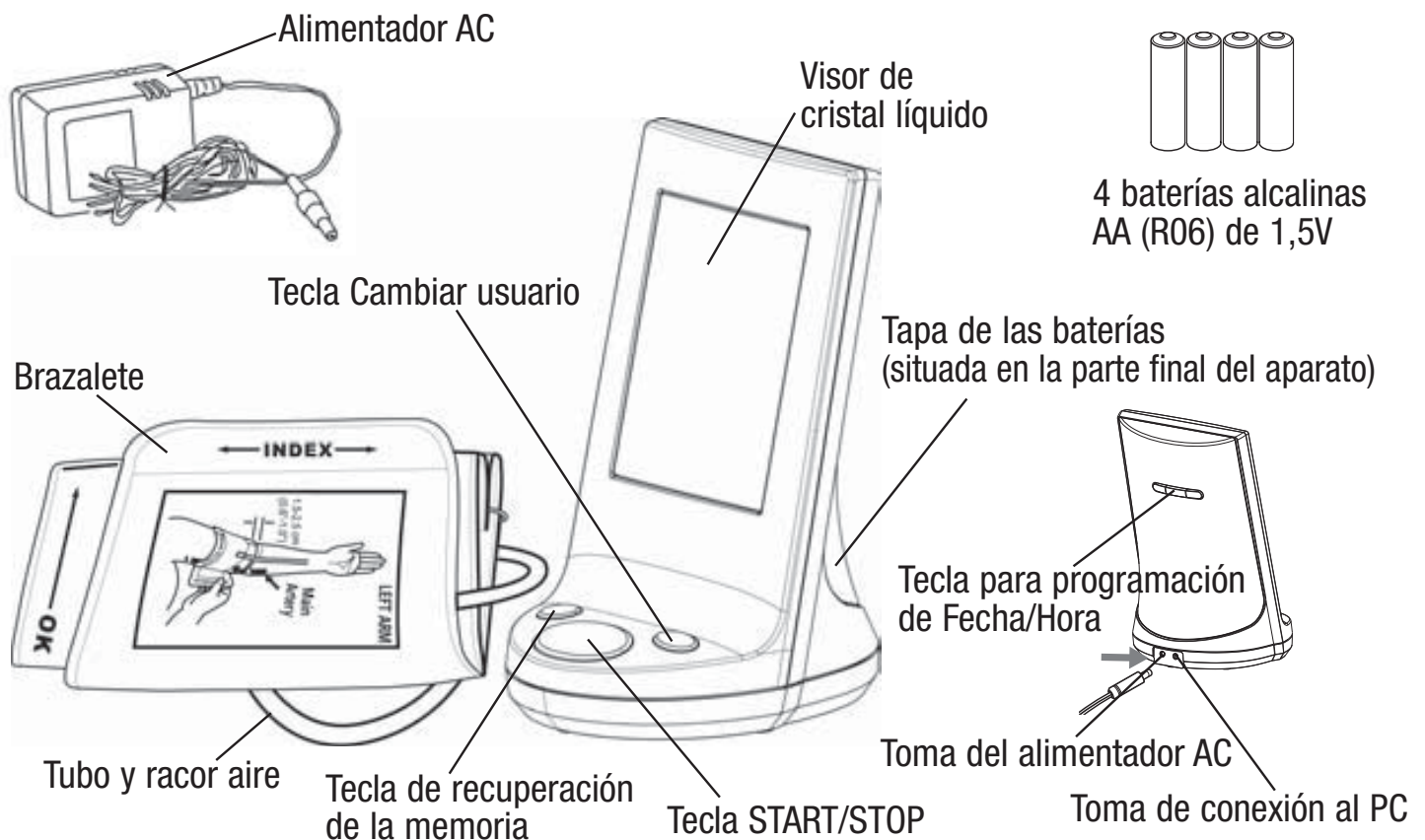
4. Fluctuaciones de la presión sanguínea

¡La presión sanguínea fluctúa continuamente!

Dos o tres mediciones con valores superiores al valor normal no deben preocupar excesivamente. La presión sanguínea cambia durante el curso del mes y también durante el mismo día. Está sujeta incluso a la influencia de la estación y la temperatura.

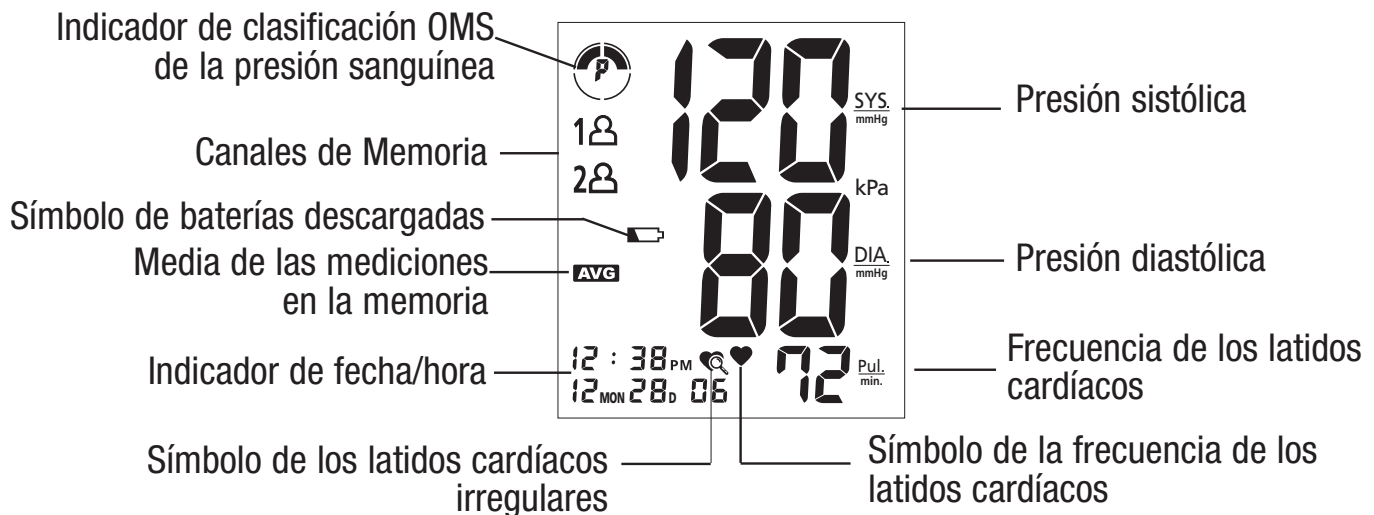


5. Nombre/Función de cada componente



6. Explicación del visor

Visor:



Iconos:



Canal de Memoria 1: Aparece cuando el aparato trabaja en el Canal de Memoria 1



Canal de Memoria 2: Aparece cuando el aparato trabaja en el Canal de Memoria 2



Símbolo de baterías descargadas: Aparece cuando es necesario sustituir las baterías



Icono de los latidos cardíacos: Muestra la frecuencia de latidos cardíacos por minuto



Icono de los latidos cardíacos irregulares: ver la sección 16. de la página 58



Media de las mediciones en la memoria: el visor muestra la media de las últimas 3 mediciones efectuadas



Indicador de clasificación OMS de la presión sanguínea: véase sección 7. de página 54



Error de medición: Asegurarse de que el conector del brazalete esté insertado correctamente en la toma del aparato y repetir la medición estando quietos y tranquilos. Envolver el brazo con el brazalete de manera correcta y mantenerlo quieta durante la medición. Si el problema continúa, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.



Anomalía en el circuito de aire: Asegurarse de que el conector del brazalete esté insertado correctamente en la toma del aparato y repetir la medición estando quietos y tranquilos. Si el problema continúa, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.



Presión superior a 300 mmHg: Apagar el aparato y repetir la medición estando quietos y tranquilos. Si el problema continúa, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.



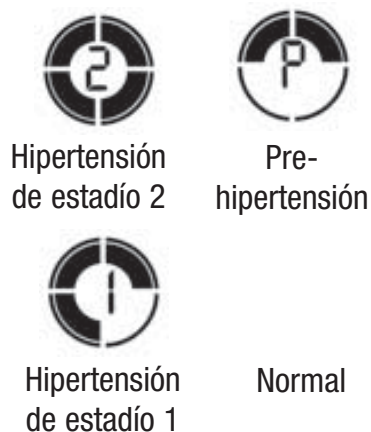
Error de datos: Quitar y sustituir las baterías. Si el problema continúa, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.



La medición supera el intervalo permitido: Repetir la medición estando quietos y tranquilos. Si el problema continúa, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.

7. Indicador de clasificación WHO de la presión sanguínea

La Organización Mundial de la Salud (WHO) y el Comité de Coordinación del Programa Nacional de Presión Sanguínea Alta han desarrollado un estándar para la presión sanguínea, clasificando las mediciones de la presión sanguínea en 4 niveles. Este tensiómetro está provisto de un moderno indicador para la clasificación de la presión sanguínea que indica visualmente el nivel de riesgo presumido (pre-hipertensión/hipertensión de 1º nivel / hipertensión de 2º nivel) del resultado después de cada medición.



8. Introducción de las baterías

1. Presionar y levantar la tapa en dirección de la flecha para abrir el alojamiento de las baterías.
2. Insertar 4 baterías en su alojamiento, prestando atención a las polaridades de las baterías indicadas en el interior del alojamiento. Utilizar 4 baterías alcalinas R06 (AA).
3. Volver a colocar la tapa del alojamiento de las baterías insertando primero las lengüetas que se encuentran en la parte final de ésta y luego bajando el extremo superior de la tapa hasta que quede totalmente enganchada.



Es necesario sustituir las baterías:

1. Cuando la señal de baterías descargadas aparece en el visor;
2. Al pulsar la tecla ON/OFF/START no aparece nada en el visor.

Se aconseja sacar las baterías cuando el aparato no se va a usar durante períodos prolongados.

Atención: Al quitar incluso una de las baterías se borran los datos contenidos en los 2 canales de memoria (1 y 2).



Eliminación de las baterías: Las baterías descargadas deben desecharse en los contenedores específicos.

9. Uso del alimentador externo (incluido con el aparato)

1. Conectar el alimentador a la toma de conexión situada en la parte trasera del aparato.
2. Insertar el alimentador en la toma de corriente.

El alimentador en dotación con el aparato ha sido específicamente diseñado para ser utilizado con AD701K. No utilizar nunca el alimentador con otros aparatos o para usos diferentes de los indicados en este manual. No utilizar nunca AD701K con otros alimentadores. No utilizar nunca adaptadores para voltajes diferentes de los indicados en el alimentador (datos de la placa). Mantener el cable del alimentador lejos de superficies calientes.

Atención:

1. Quitar las baterías si se usa el alimentador durante un período prolongado. Dejando las baterías en su alojamiento por un período prolongado pueden ocasionarse pérdidas que podrían dañar el aparato.
2. Las baterías no sirven cuando se usa el aparato con el alimentador.
3. Al desconectar el alimentador de la red de alimentación se borran los datos contenidos en los 2 canales de memoria (1 y 2).



10. Aplicación del brazalete

1. Conectar el brazalete al aparato mediante el tubo de conexión.
2. Desenvolver el brazalete, dejando la parte final, donde aparece la leyenda «Index», en el anillo en forma de D.
3. Introducir el brazo izquierdo en el brazalete. El brazalete tiene que ser posicionado con la leyenda "OK" en la parte más cercana al cuerpo, con el tubo de goma hacia la mano.

Posicionar el símbolo de la arteria Φ sobre la arteria principal del brazo (en el lado interior del brazo).

4. Girar la palma de la mano hacia arriba y colocar el borde del brazalete aproximadamente a 1,2-2,5 cm del lado interior del codo. Apretar el brazalete tirando el extremo con la leyenda «Index» del brazalete.



5. **Si la línea «Index» cabe en el campo «OK» indicado en el borde del brazalete significa que el brazalete es de la medida correcta.** Si la línea «Index» no cabe en el campo "OK" es probable que para la medición sea necesario un brazalete con una circunferencia diferente.

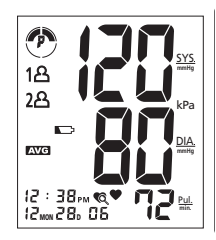
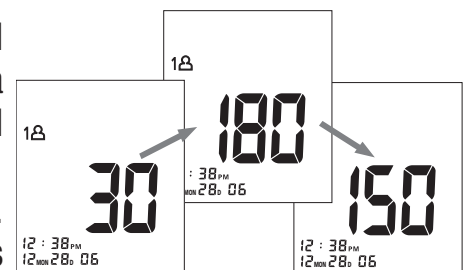
11. Procedimiento de medición

1. Con la tecla **Cambiar usuario** elegir el Canal de Memoria 1 o el Canal de Memoria 2.



Para confirmar la selección ahora es necesario apagar el aparato presionando la tecla START / STOP. En este momento la medición sucesiva se memorizará automáticamente en el Canal escogido.

2. Para empezar la medición, presionar la tecla START / STOP. Todos los caracteres del visor se iluminarán para controlar todas las funciones del visor. El procedimiento de control finaliza en aproximadamente 2 segundos.
3. Después de que aparezcan todos los símbolos, el visor mostrará un «0» destellante. En ese momento, el aparato está **«listo»** e inflará **automáticamente** el brazalete para proceder a realizar la medición.
4. Una vez completada la medición el brazalete se desinflará. En el visor se mostrarán simultáneamente los valores de presión sistólica, diastólica y frecuencia de latidos cardíacos. **Estos valores serán memorizados automáticamente en el Canal de Memoria elegido para la medición.**



El aparato inflará nuevamente el brazalete a aproximadamente 220 mmHg si el sistema encuentra que el cuerpo necesita una mayor presión para efectuar la medición.

Nota:

1. Este aparato se apaga automáticamente **aproximadamente 1 minuto** después de que se haya presionado la última tecla.
2. Para interrumpir la medición, presionar la tecla **M** o la tecla START/STOP. El brazalete se desinflará inmediatamente.
3. Durante la medición, no hablar ni mover los músculos del brazo ni de la mano.

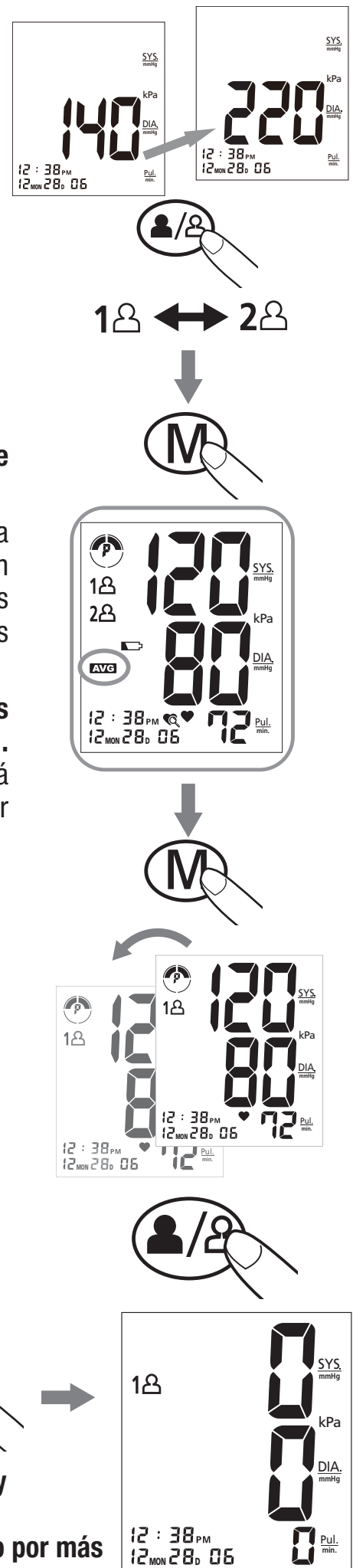
12. Recuperación de los valores de la memoria

1. El aparato tiene dos Canales de Memoria. **Cada canal puede memorizar hasta 60 mediciones.**
2. Para leer los valores memorizados en un Canal de Memoria elegido, usar la tecla «Cambiar usuario» para seleccionar un canal (1 ó 2) de cual obtener los valores memorizados previamente. Presionando la tecla **M** aparecen en el visor los valores con el número progresivo asignado en la memoria.
3. **El aparato mostrará en primer término la media de las últimas 3 mediciones (indicada por el símbolo AVG).** Sucesivamente, cada vez que se presione la tecla **M** se invocará una serie de valores precedentemente memorizados. En primer término aparecerá la memoria más reciente.

13. Cancelación de los valores de la memoria




1. Presionar la tecla **Cambiar usuario** para seleccionar el Canal de Memoria 1 ó 2.
2. Mantener presionada la tecla **M** por más de 5 segundos. De esta forma se cancelan automáticamente los datos en el Canal de Memoria seleccionado.

Nota: Al quitar incluso una de las baterías o al desconectar el alimentador de la red de alimentación se borran los datos contenidos en los 2 canales de memoria (1 y 2). Se aconseja anotar los valores en el “Diario de la presión sanguínea” (véase pág. 61 y 62) antes de sustituir o quitar las baterías o de desconectar el alimentador de la red de alimentación.



M →
Presionar y mantener presionado por más de 5 segundos.

14. Programación de fecha/hora

1. Para programar la fecha/hora en el aparato, presionar la tecla . En el visor aparecerá un número destellante que indica la hora
2. Para modificar la hora, presionar la tecla **+**. Con cada presión de la tecla, el número de la hora aumenta de a uno. Presionar nuevamente la tecla  para confirmar el dato ingresado. En este momento, aparecerá en el visor un número destellante que indica los minutos.
3. Programar en sucesión los minutos y la fecha de la manera indicada en el punto 2 más arriba, utilizando la tecla **+** para modificar y la tecla  para confirmar los datos ingresados.
4. Cuando el aparato está listo para una nueva medición, reaparecerá un "0".



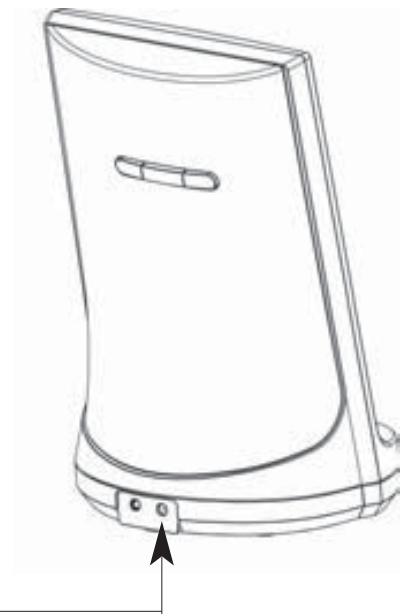
Repetir la secuencia para programar la hora y la fecha

15. Conexión al PC

Kit que puede comprarse bajo pedido.

El aparato está provisto de toma de conexión al PC. A través de su interfaz específica el aparato puede conectarse al PC. Además el kit contiene un software que permite ejecutar las siguientes operaciones:


- Interpretación de los datos
- Registración de la condición física del paciente
- Medición de los valores de la presión sanguínea
- Función de media de la presión sanguínea
- Análisis de diagrama, histograma y gráficas distribuidas.

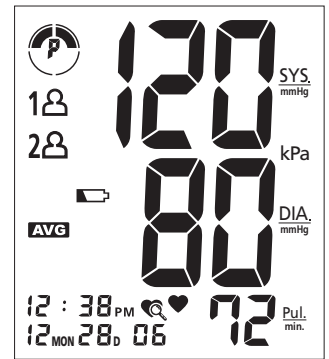


Toma de conexión al PC

16. Indicador de los latidos cardíacos irregulares (IHB)

El aparato está provisto de un indicador de los latidos irregulares (IHB), que permite a quien los sufre recibir indicaciones precisas sobre la presencia de latidos cardíacos irregulares durante la medición.

Se aconseja vivamente consultar el propio médico si aparece con frecuencia el icono  (indicación de latidos irregulares).



17. Consejos útiles

Existen algunas modalidades que permiten obtener mediciones más precisas:

- No medir la presión sanguínea inmediatamente después de una comida abundante. Para obtener valores más precisos, esperar una hora antes de realizar la medición.
- No fumar ni ingerir alcohol antes de medir la presión sanguínea.
- Cuando efectúe una medición, no debe estar cansado ni fatigado.
- Es importante relajarse durante la medición. Intentar reposar 15 minutos antes de efectuar la medición.
- No efectúe la medición si está estresado o bajo presión.
- Medir la presión sanguínea a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere un poco antes de efectuar la medición.
- Si el aparato se guarda a una temperatura muy baja (cerca de cero), colocarlo en un lugar cálido durante una hora como mínimo antes de usarlo.
- **Esperar aproximadamente 5 minutos antes de repetir la medición.**



Eliminación: De conformidad con la Directiva 2002/96/CE sobre el desecho de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), una vez finalizada la vida útil del aparato, se lo debe llevar a un centro de recogida de aparatos eléctricos para desecharlo en forma respetuosa con el medio ambiente o, en el caso de compra de un nuevo aparato, al revendedor.

18. Solución de los problemas

Si durante el uso se verifican anomalías, controlar lo siguiente.

Problema	Causa posible	Solución
Presionando la tecla START/STOP no aparece nada	¿Las baterías están descargadas?	Cambiarlas por 4 baterías nuevas.
	¿Están invertidas las polaridades de las baterías?	Volver a insertar las baterías en el modo correcto.
En el visor aparece la leyenda EE o el valor de la presión sanguínea resulta excesivamente bajo (alto)	¿Está el brazalete colocado correctamente?	Envolver bien el brazalete de modo que quede posicionado correctamente.
	¿Habló o se movió durante la medición?	Repetir la medición después de haber esperado 5 minutos de la medición precedente y estando quietos y tranquilos.
	Sacudió el brazo con el brazalete colocado?	

Nota: Si el aparato continúa sin funcionar dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado. No desarmar ni intentar reparar el aparato por ningún motivo.

Para asegurar mediciones precisas, se recomienda hacer controlar el funcionamiento del tensiómetro cada 2 años.

19. Advertencias importantes

- El aparato contiene componentes de alta precisión. Evitar exponerlo a temperaturas extremas, a la humedad, al polvo y a la luz solar directa. Evitar que el aparato se caiga y protegerlo contra golpes violentos y, si pasase esto, dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.
- No olviden que el aparato tiene que ser utilizado exclusivamente para el uso doméstico y no hay que entenderlo como sustitutivo de un aparato profesional médico.
- Si las baterías pierden, pueden dañar el aparato. Quitar las baterías si el aparato no se va a usar durante un período prolongado.
- No permitir que los niños usen el aparato para evitar situaciones peligrosas.
- No desmontar el cuerpo del aparato ni el brazalete.
- Si el aparato se guarda a una temperatura cercana a cero, dejarlo aclimatarse a temperatura ambiente antes de usarlo.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal autorizado. Las reparaciones no autorizadas provocan la invalidación de la garantía y pueden constituir un peligro para el usuario. No intentar abrir el aparato con ningún elemento ni realizar regulaciones dentro de éste. En caso de problemas dirigirse a su revendedor de confianza o a un centro de asistencia autorizado.
- El aparato podría no ser indicado para personas a quienes se les ha diagnosticado arritmia (latidos prematuros auriculares o ventriculares, o fibrilaciones auriculares), diabetes, trastornos circulatorios, problemas renales o para las personas que han padecido ictus o que se encuentran en estado de inconsciencia.
- Nunca utilicen este aparato para diagnosis o tratamiento de cualquier afección o enfermedad. Los resultados de la medición sirven sólo para consulta. Por lo tanto, consulte a un profesional para que interprete las mediciones. Consulte a su médico personal en caso de problemas reales o supuestos. No cambie los medicamentos en uso sin la prescripción de su médico personal o especialista.
- No use este aparato para medir la presión sanguínea cerca de campos magnéticos, tales como celulares, hornos microondas, equipos de rayos X, etc.
- Limpiar correctamente el tensiómetro y el brazalete con un paño suave húmedo. No ejercer presión. No plegar hacia afuera el brazalete preformado. No lavar el brazalete ni usar detergentes químicos para limpiarlo. No limpiar el aparato con diluyente, alcohol o bencina.
- Para detener el inflado del brazalete en cualquier momento, presionar la tecla START/STOP y el aire se descargará rápidamente.
- Una vez alcanzados los 300 mmHg, el aparato comienza a desinflarse rápidamente por motivos de seguridad.

20. Características técnicas:

Mod.:	AD701K
Método de medición	: método de Korotkoff
Campo de medición	: Presión: 40~250 mmHg : Latidos: 40~199 latidos/minuto
Doble sensor de presión	: Semiconductor / acústico
Precisión	: Presión: ± 3 mmHg
Inflado	: A bomba
Desinflado	: Válvula de descarga automática del aire
Capacidad de memoria	: 120 (60 memorias para cada uno de los 2 canales)
Apagado automático	: 1 minuto desde que se acciona la última tecla
Condiciones de funcionamiento	: Temperatura mín. 10°C; max 40°C : Humedad aire mín. 40%; max 85%
Condiciones de almacenamiento	✂ : Temperatura mín. -10°C; max 60°C RH: Humedad aire mín. 10%; max 90%
Alimentación	: 6V DC, 4 baterías alcalinas LR06 (AA)
Alimentación con alimentador	: 12V DC 600mA, (dimensiones del enchufe: exterior (-) \varnothing 3,8 mm; interior (+) \varnothing 1,3 mm)
Peso (sin baterías)	: 420 g (aparato con brazalete)
Circunferencia del brazo	: de 24 a 36 cm
Dimensiones	: 159 (L) x 120 (P) x 177 (A) mm

 Tipo BF

 Atención: controlar las instrucciones de uso

- Este aparato no es idóneo para el uso con mezcla de anestésico inflamable con aire, con oxígeno o con protóxido de nitrógeno.
- El aparato y el brazalete se han diseñado para brindar protección especial contra choques eléctricos.

Fabricante: FLAEM NUOVA S.p.A – Via Colli Storici 221,223,225
25010 S. Martino della Battaglia (Brescia) ITALY

 0051

Made in China

El Fabricante se reserva el derecho a realizar cambios técnicos y funcionales en la unidad sin previo aviso.

21. Diario della pressione sanguigna - Blood Pressure Log - Journal de la pression artérielle
Dagboek van de bloeddruk - Blutdruckprotokoll - Diario de la presión sanguínea

Memorizza la misurazione nel Canale di Memoria - Store the reading in memory zone -
 Mémorise la mesure dans le Canal de Mémoire - Bewaart de meting in geheugenkanaal -
 Speichern Sie die Messung in die Speicherzone - Memoriza la medición en el Canal de Memoria



Nome / Name / Prénom
Naam / Nombre

Età / Age
 Âge / Leeftijd Alter
 / Edad

Peso / Weight
 Poids / Gewicht
 Peso

Data / Date Datum / Fecha														
Ora / Time / Heure Tijd / Uhrzeit / Hora														
mmHg	220													
	200													
	180													
	160													
	140													
	120													
	100													
	80													
	60													
	Battito Cardiaco / Pulse Battement Cardiaque Hartslag / Puls Latidos Cardíacos													
	Condizioni fisiche / Body Condition Conditions physiques Lichamelijke conditie / Körperliche Verfassung / Condiciones físicas													

21. Diario della pressione sanguigna - Blood Pressure Log - Journal de la pression artérielle
Dagboek van de bloeddruk - Blutdruckprotokoll - Diario de la presión sanguínea

Memorizza la misurazione nel Canale di Memoria - Store the reading in memory zone -
 Mémorise la mesure dans le Canal de Mémoire - Bewaart de meting in geheugenkanaal -
 Speichern Sie die Messung in die Speicherzone - Memoriza la medición en el Canal de Memoria



Nome / Name / Prénom
Naam / Nombre

Età / Age
 Âge / Leeftijd Alter
 / Edad

Peso / Weight
 Poids / Gewicht
 Peso

Data / Date Datum / Fecha														
Ora / Time / Heure Tijd / Uhrzeit / Hora														
mmHg	220													
	200													
	180													
	160													
	140													
	120													
	100													
	80													
	60													
	Battito Cardiaco / Pulse Battement Cardiaque Hartslag / Puls Latidos Cardíacos													
	Condizioni fisiche / Body Condition Conditions physiques Lichamelijke conditie / Körperliche Verfassung / Condiciones físicas													

IL MISURATORE DI PRESSIONE AUTOMATICO DK E' GARANTITO 3 ANNI DALLA DATA DI ACQUISTO.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in seguito a sostituzione o riparazione del prodotto. La garanzia è valida solo se compilata interamente e munita di scontrino fiscale/fattura o analogo documento che ne comprovi la data di acquisto. La garanzia copre qualsiasi difetto derivato dai materiali o dalla fabbricazione, a condizione che l'apparecchio non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato, o che sia stato utilizzato in modo diverso dalla sua destinazione d'uso descritta nel manuale d'uso in dotazione all'apparecchio. La garanzia copre inoltre la sostituzione o la riparazione dei componenti con vizi di fabbricazione. Per motivi igienici, relativi a contaminazione microbica, il prodotto è da ritenersi ad uso strettamente personale; pertanto, in caso di malfunzionamento, l'apparecchio verrà riparato (in un tempo congruo). Sono esclusi dalla presente garanzia le batterie e le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione o comunque da cause non attribuibili al fabbricante. Il Fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, a persone, animali e/o cose derivati dal mancato o non corretto funzionamento, oppure causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

PER USUFRUIRE DELLA GARANZIA

In caso di guasto, l'apparecchio adeguatamente pulito e impacchettato, deve essere inviato tramite spedizione postale e/o portato al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato; chiamate il Numero Verde **800-236622** per informazioni sul Centro di Assistenza a Voi più vicino e sulle modalità di spedizione. **Allegate** inoltre il presente manuale con la **garanzia debitamente compilata** e lo **scontrino fiscale** o fattura d'acquisto (attenzione: l'importo del prodotto deve essere leggibile, non cancellato); diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e sarà addebitato l'importo della prestazione e del trasporto. Le spese postali di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato o del fabbricante, nel caso di operatività della garanzia. Nel caso in cui il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dovesse riscontrare che l'apparecchio è esente da difetti e/o risulta funzionante, il costo della prestazione e gli altri eventuali costi di spedizione e di riconsegna dell'apparecchio saranno a carico del cliente. Il fabbricante non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

Modello: Sfigmomanometro da braccio DK

N° serie:

Data acquisto:

Difetto riscontrato:.....

Numero Verde
800-236622

da Lun a Ven
 8,00/12,00 13,30/17,30

Pinzare lo scontrino fiscale
 comprovante la data di acquisto

Timbro e firma del rivenditore

GB The warranty terms here specified are valid only in Italy for Italian residents. In all other countries, the warranty will be provided by the local dealer that sold you the unit, in accordance with the applicable laws.

F Cette garantie n'est applicable que pour les clients résidant en Italie; pour les clients d'autres pays, la garantie est fournie par le distributeur local qui a vendu l'appareil, conformément aux lois en vigueur.

NL Deze garantie is alleen geldig voor klanten die in Italië wonen, terwijl voor de klanten van andere landen de garantie verstrekt zal worden door de plaatselijke distributeur, die het apparaat verkocht heeft, in overeenstemming met de toepasselijke wetten.

D Diese Garantie ist nur für in Italien ansässige Kunden gültig. Kunden aus anderen Ländern erhalten die Garantie - in Übereinstimmung mit den anzuwendenden Gesetzen - vom Ortshändler, der das Gerät verkauft hat.

E Esta garantía es válida sólo para los clientes residentes en Italia. Para los clientes de otros países, la garantía será otorgada por el distribuidor local que ha vendido el aparato, en conformidad con lo dispuesto por las respectivas normas legales.